

# Reaction bar

Printed Matter No.9834 4276 00

Publication Date 2023-11-13

Valid from Serial No. -

## Safety Information

Sliding drive (325 Nm)	4210 4481 93
Sliding drive (120 Nm)	4210 4481 92
Sliding drive (170 Nm)	4210 4481 98
Sliding drive (520 Nm)	4210 4481 94
Sliding drive (900 Nm)	4210 4481 95
Sliding drive (1600 Nm)	4210 4481 99
Sliding drive (240 Nm)	4210 4616 93
Sliding drive (170 Nm)	4210 4616 98
Sliding drive (520 Nm)	4210 4616 94
Sliding drive (900 Nm)	4210 4616 95
Sliding drive (1600 Nm)	4210 4616 99
Sliding spline (120 Nm)	4211 4481 92



### ⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**

**Atlas Copco**

# Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité .....	4
DE	Sicherheitshinweise .....	6
ES	Información sobre seguridad.....	8
PT	Informação de Segurança .....	10
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	11
NL	Veiligheidsinformatie .....	13
DA	Sikkerhedsoplysninger .....	15
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	16
FI	Turvallisuustiedot.....	18
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια .....	20
SV	Säkerhetsinformation .....	22
RU	Информация по технике безопасности .....	23
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	25
SK	Bezpečnostné informácie .....	27
CS	Bezpečnostní informace .....	29
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók .....	31
SL	Varnostne informacije .....	32
RO	Informații privind siguranța .....	34
TR	Güvenlik bilgileri .....	36
BG	Информация за безопасност.....	37
HR	Sigurnosne informacije .....	39
ET	Ohutus informatsioon.....	41
LT	Saugos informacija .....	43
LV	Drošības informācija .....	44
ZH	安全信息 .....	46
JA	安全情報.....	47
KO	안전 정보.....	49

## Technical data

### Product data

Ordering No	Maximum torque
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Declarations

### Reaction bar

Reaction bars are not machines and do not bear CE marking nor have a Declaration of Conformity. When a reaction bar is fitted to an assembly power tool, the complete power tool, including the reaction bar and any other accessories, shall comply with the Machinery Directive; therefore, it is the power tool which bears the CE mark and has a Declaration of Conformity.

### Information Regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

## Safety

### ⚠ WARNING Risk of Injury

Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

#### Ensure that you read and understand all instructions:

- Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- All locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.

Save all safety information and instructions for future reference.

### Statement of use - reaction bar

This product is designed for absorbing the reaction torque of assembly power tools.

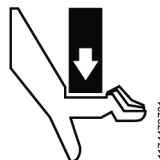
No other use is permitted. For professional use only.

### Product specific instructions

#### General instructions

Operators of products with a torque reaction bar should take particular care to avoid injuries due to crushing. For safety reasons – never allow anyone to operate the product unless trained and thoroughly familiar with how the product works in different circumstances. The product may only be used together with the associated torque reaction bar which is adapted to the screw joint application concerned.

### ⚠ WARNING Reaction bar

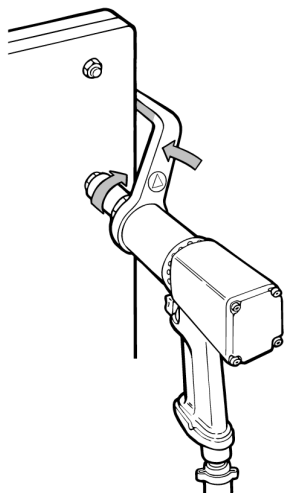


To avoid injuries like crushing or shearing:

- ▶ Check the position of the reverse lever. Accidental start in an unexpected direction may be harmful due to the reaction bar.
- ▶ **Never put your hand on or close to the reaction bar while the product is being used.**

### Operation instructions

- Make sure that the reaction bar is not cracked or damaged in any way.
- Apply the reaction bar, opposite the direction of the drive of the product, before starting the product.



s2071887

- Never exceed the maximum torque marked on the reaction bar.

### Maintenance instructions

Daily maintenance: Visual inspection of the reaction bar is recommended. Immediately replace cracked or damaged reaction bars.

Cutting and welding reduces the lifetime of the reaction bar.

### Useful information

#### Website

Log in to Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

#### Further information

For further information concerning installation, operation and maintenance of this accessory, please see the Product Instruction. There is information for both the accessory and for the product available in ServAid on the web.

#### Country of origin

Please refer to the information on the product label.

#### Warranty

Contact the Atlas Copco sales representative within your area to claim a product. Warranty will only be approved if the product has been installed, operated and overhauled according to the Operating Instructions.

Please also see the delivery conditions applied by the local Atlas Copco company.

#### ServAid

ServAid is a portal that contains the most up-to-date product information such as:

- Safety Information
- Installation, Operation and Service Instructions

- Exploded views

It is also possible to order spare parts, service tools and accessories for the product of your choice directly from ServAid. It is continuously updated with information about new and re-designed products.

If translations exist, you can view content in the language of your choice. ServAid offers advanced search functionality of our entire product range and can also be used to display information about obsolete products.

ServAid is available on DVD and on the website:

<https://servaid.atlascopco.com>

For further information contact your Atlas Copco sales representative or e-mail us at:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Safety Data Sheets MSDS/SDS

The safety data sheets describes chemical products sold by Atlas Copco.

For more information, consult the website:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Choose **Products - Safety Data Sheets**, and follow the instructions on the page.

### Caractéristiques techniques

#### Données produit

Référence	Couple maximum
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

### Déclarations

#### Toc de réaction

Les tocs de réaction ne sont pas des machines ; ils ne portent pas de marquage CE et ne sont pas accompagnés d'une déclaration de conformité. Lorsqu'un toc de réaction est monté sur un outil motorisé d'assemblage, l'outil motorisé complet, y compris le toc de réaction et tout autre accessoire, doit être conforme à la directive Machines ; par conséquent, c'est l'outil motorisé qui porte le marquage CE et s'accompagne d'une déclaration de conformité.

## Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

## Sécurité

### ⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou de graves blessures.

**Assurez-vous que vous avez bien lu et bien compris toutes les instructions :**

- Consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- Notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- Ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.

Conserver l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

### Utilisation prévue - toc de réaction

Ce produit est conçu pour absorber le couple de réaction des outils d'assemblage motorisés.

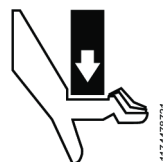
Aucune autre utilisation n'est autorisée. Pour utilisation professionnelle uniquement.

### Instructions spécifiques au produit

#### Consignes générales

Les opérateurs des produits équipés d'un toc de réaction doivent prendre des précautions particulières pour éviter les blessures par écrasement. Pour des raisons de sécurité – ne jamais laisser une personne utiliser le produit si elle n'a pas reçu une formation et si elle n'est pas parfaitement familiarisée avec la façon dont le produit fonctionne dans différentes circonstances. Le produit ne peut être utilisé qu'avec le toc de réaction associé, lequel est adapté à l'application d'assemblage vissé concernée.

### ⚠ AVERTISSEMENT Toc de réaction

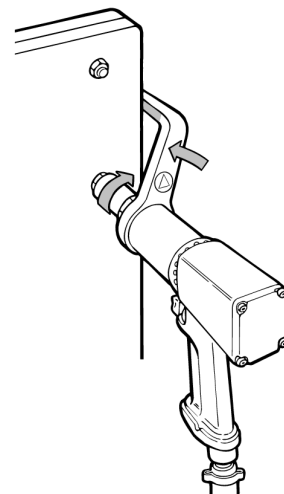


Pour éviter les accidents tels qu'écrasement ou cisaillement :

- ▶ Vérifier la position du levier d'inversion du sens de marche. Un démarrage accidentel dans une direction imprévue peut être dangereux en raison du toc de réaction.
- ▶ **Ne jamais poser la main sur le toc de réaction ou à proximité de celui-ci pendant l'utilisation du produit.**

### Consignes d'utilisation

- Vérifier que le toc de réaction n'est pas fissuré ou endommagé de quelque manière que ce soit.
- Appliquer le toc de réaction, à l'opposé du sens de l'entraînement du produit, avant de démarrer ce dernier.



- Ne jamais dépasser le couple maximum inscrit sur le toc de réaction.

### Consignes de maintenance

Entretien journalier : un contrôle visuel du toc de réaction est recommandé. Remplacer immédiatement les tocs de réaction fissurés ou endommagés.

Le découpage et le soudage réduisent la durée de vie du toc de réaction.

### Informations utiles

#### Site web

Connectez-vous à Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Sur notre site Web, vous trouverez des informations concernant nos produits, accessoires et pièces de rechange ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

### **Pour en savoir plus**

Pour plus d'informations concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de cet accessoire, se reporter à la notice du produit. Des renseignements concernant à la fois l'accessoire et le produit sont disponibles dans ServAid sur le web.

### **Pays d'origine**

Prière de se reporter aux informations figurant sur l'étiquette du produit.

### **Garantie**

Pour toute réclamation concernant un produit, veuillez prendre contact avec votre représentant Atlas Copco. La prise en charge dans le cadre de la garantie n'est acceptée que si le produit a été installé, utilisé et révisé conformément aux consignes d'utilisation.

Veillez également vous référer aux conditions de livraison appliquées par la société locale Atlas Copco.

### **ServAid**

ServAid est un portail qui contient les informations produits les plus à jour, notamment :

- Consignes de sécurité
- Instructions d'installation, d'exploitation et d'entretien
- Vues éclatées

Il est également possible de commander des pièces de rechange, des outils d'entretien et des accessoires pour le produit de votre choix directement depuis ServAid. Il est en permanence mis à jour avec des informations concernant les nouveautés et les produits actualisés.

Si des traductions existent, vous pouvez visualiser le contenu des documents dans la langue de votre choix. ServAid propose des fonctionnalités de recherche avancées sur toute notre gamme de produits et peut également servir à afficher des informations sur des produits obsolètes.

ServAid est disponible sur DVD et sur le site web :

<https://servaid.atlascopco.com>

Pour en savoir plus, prenez contact avec votre représentant commercial Atlas Copco ou envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### **Fiches de données de sécurité FDS**

Les fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Atlas Copco.

Pour en savoir plus, consulter le site web :

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Choisir **Produits - Fiches de données de sécurité**, et suivre les instructions données sur cette page.

## **Technische Daten**

### **Produktdaten**

<b>Bestell-Nr.</b>	<b>Höchst Drehmoment</b>
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## **Erklärungen**

### **Gegenhalter**

Gegenhalter sind keine Maschinen, tragen keine CE-Kennzeichnung und verfügen nicht über eine Konformitätserklärung. Wenn ein Elektro-Montagewerkzeug mit einem Gegenhalter ausgestattet ist, muss das gesamte Elektrowerkzeug, einschließlich Gegenhalter und jeglichem Zubehör, der Maschinenrichtlinie entsprechen. Aus diesem Grund trägt das Elektrowerkzeug die CE-Kennzeichnung und verfügt über eine Konformitätserklärung.

### **Informationen zu Artikel 33 in REACH**

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

## Sicherheit

### ⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen.

**Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam durch:**

- Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- Alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen in Bezug auf das System und seine Bestandteile.

Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

### Nutzungserklärung - Gegenhalter

Dieses Produkt dient bei Montagewerkzeugen zur Aufnahme des Reaktionsmoments.

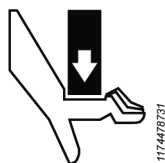
Eine anderweitige Verwendung ist unzulässig. Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

### Produktspezifische Anweisungen

#### Allgemeine Anweisungen

Bei Verwendung eines Produkts mit Gegenhalter ist besondere Vorsicht geboten, da bei Unachtsamkeit Verletzungsgefahr durch Quetschung besteht. Aus Sicherheitsgründen darf das Produkt nur von Personen verwendet werden, die angemessene Schulung erhalten und mit der Funktionsweise des Geräts unter verschiedenen Bedingungen ausreichend vertraut sind. Das Produkt darf nur in Kombination mit dem zugehörigen Gegenhalter verwendet werden, der auf die entsprechende Schraubverbindungsanwendung angepasst wurde.

### ⚠️ WARNUNG Gegenhalter

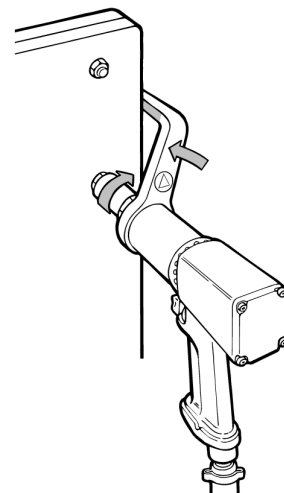


So vermeiden Sie Quetsch- oder Schnittverletzungen:

- ▶ Überprüfen Sie die Stellung des Rückwärtsschalthebels. Versehentliches Starten in einer nicht erwarteten Richtung kann aufgrund des Gegenhalters gefährlich sein.
- ▶ **Die Hände während der Verwendung des Geräts niemals in die Nähe des Gegenhalters bringen.**

### Betriebsanleitung

- Achten Sie darauf, dass der Gegenhalter weder Risse oder Sprünge noch sonstige Beschädigungen aufweist.
- Den Gegenhalter vor dem Werkzeugstart in entgegengesetzter Richtung zum Werkzeugantrieb anbringen.



- Das auf dem Gegenhalter gekennzeichnete Höchstdrehmoment darf niemals überschritten werden.

### Wartungsanweisungen

Tägliche Wartung: Eine Sichtprüfung des Gegenhalters wird empfohlen. Gegenhalter mit Rissen oder Sprüngen müssen umgehend ersetzt werden.

Durch Schneid- und Schweißanwendungen wird die Nutzungsdauer des Gegenhalters reduziert.

### Nützliche Informationen

#### Website

Anmeldung bei Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Auf unserer Website finden Sie Informationen zu unseren Produkten, Zubehör und Ersatzteilen sowie diverse Veröffentlichungen.

#### Weitere Informationen

Weitere Informationen zu Einbau, Bedienung und Wartung dieses Zubehörs finden Sie in der Produkthanleitung. Informationen zum Zubehör und zum Produkt finden Sie online unter ServAid.

#### Herkunftsland

Beziehen Sie sich bitte auf die auf dem Produktetikett angegebenen Informationen.

#### Garantie

Im Gewährleistungsfall nehmen Sie mit Ihrem örtlichen Atlas Copco Handelsvertreter Kontakt auf. Ein Gewährleistungsanspruch kann nur geltend gemacht werden, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung montiert, betrieben und gewartet wurde.

Konsultieren Sie ebenfalls die Lieferbedingungen von Atlas Copco.

## ServAid

ServAid ist ein Portal mit aktuellsten Produktinformationen wie:

- Sicherheitshinweise
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Explosionsdarstellungen

Es können auch Ersatzteile, Service-Werkzeuge und Zubehör für das Produkt Ihrer Wahl direkt bei ServAid bestellt werden. Es wird ständig mit Informationen über neue und geänderte Produkte aktualisiert.

Wenn Übersetzungen vorhanden sind, können Sie Inhalte in der Sprache Ihrer Wahl anzeigen. ServAid bietet eine erweiterte Suchfunktionalität unserer gesamten Produktpalette und kann auch verwendet werden, um Informationen über ältere Produkte anzuzeigen.

ServAid ist auf DVD und auf folgender Webseite erhältlich: <https://servaid.atlascopco.com>

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Atlas Copco Ansprechpartner, oder schicken Sie eine E-Mail an: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

Die Sicherheitsdatenblätter stellen Angaben zu von Atlas Copco erhältlichen Chemikalien bereit.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Wählen Sie hierzu **Produkte - Sicherheitsdatenblätter** und befolgen Sie die auf der Seite angegebenen Anweisungen.

## Datos técnicos

### Datos de producto

Designación	Par máximo
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Declaraciones

### Barra de reacción

Las barras de reacción no son máquinas y no portan el marcado CE ni disponen de Declaración de conformidad. Cuando se instala una barra de reacción en una herramienta de montaje motorizada, la herramienta motorizada completa, in-

cluyendo la barra de reacción y otros accesorios, debe cumplir la Directiva sobre maquinaria; por tanto, es la herramienta motorizada la que porta el marcado CE y dispone de Declaración de conformidad.

### Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

## Seguridad

### ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios e incluso lesiones personales graves.

#### Debe leer y comprender todas las instrucciones.

- Información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- Instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- Todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.

Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras referencias.

### Declaración de uso - barra de reacción

Este producto está diseñado para absorber el par de reacción de las herramientas de montaje motorizadas.

No se permite ningún otro uso. Sólo para uso profesional.

### Instrucciones específicas para el producto

#### Instrucciones generales

Los operarios de productos equipados con barra de reacción de par deben tener un especial cuidado para evitar lesiones por aplastamiento. Por motivos de seguridad, nunca permita



que nadie utilice el producto a menos que haya recibido formación y conozca a fondo cómo funciona el producto en diferentes circunstancias. El producto solo se debe usar con la barra de reacción de par correspondiente, adaptada para usarla con la junta atornillada en cuestión.

### **ADVERTENCIA Barra de reacción**

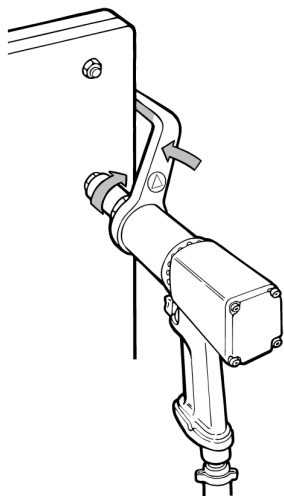


Para evitar lesiones como aplastamientos o cizallamientos:

- ▶ Compruebe la posición de la palanca de marcha atrás. El encendido accidental en una dirección inesperada puede ser dañino debido a la barra de reacción.
- ▶ **No coloque la mano sobre la barra de reacción o cerca de ella cuando el producto esté en funcionamiento.**

### Instrucciones de funcionamiento

- Asegúrese de que la barra de reacción no está rota ni dañada de ninguna forma.
- Accione la barra de reacción - en dirección opuesta al motor del producto - antes de encender el producto.



- Nunca exceda el par máximo indicado en la barra de reacción.

### Instrucciones de mantenimiento

Mantenimiento diario: Se recomienda realizar una inspección visual de la barra de reacción. Sustituya inmediatamente las barras de reacción rotas o dañadas.

Las labores de corte y soldadura reducen la vida útil de la barra de reacción.

### Información de utilidad

#### Sitio de Internet

Inicie sesión en Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

En nuestro sitio web encontrará información referente a nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso.

### Información adicional

Para obtener más información relativa a la instalación, utilización y mantenimiento de este accesorio, consulte las Instrucciones del producto. En ServAid encontrará información tanto sobre el accesorio como sobre el producto.

### País de origen

Consulte la información en la etiqueta del producto.

### Garantía

Póngase en contacto con el representante de ventas de Atlas Copco de su área para realizar cualquier tipo de reclamación. La garantía solo será válida si el producto se ha instalado, se ha utilizado y se le ha realizado el mantenimiento del modo que establecen las instrucciones de funcionamiento.

Así mismo, consulte las condiciones de entrega que aplica el representante de la empresa Atlas Copco de su área.

### ServAid

ServAid es un portal donde se encuentra la información más actualizada, por ejemplo:

- Información de seguridad
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Vistas ampliadas

También es posible solicitar directamente desde ServAid recambios, herramientas de servicio y accesorios para el producto que desee. Se actualiza continuamente con información sobre productos nuevos y rediseñados.

Si existe una traducción del contenido, podrá verlo en el idioma que desee. ServAid ofrece funciones avanzadas de búsqueda dentro de nuestra gama completa de productos y también permite ver información sobre productos obsoletos.

ServAid se encuentra en el sitio web y en DVD:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Atlas Copco o envíenos un e-mail a:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las hojas de datos de seguridad describen los productos químicos vendidos por Atlas Copco.

Para obtener más información, consulte el sitio web:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Seleccione **Productos - Hojas de datos de seguridad**, y siga las instrucciones que aparecen en la página.

## Dados técnicos

### Dados do produto

Nº do pedido	Torque máximo
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Declarações

### Barra de reacção

As barras de reacção não são máquinas e não possuem marcação CE nem Declaração de Conformidade. Quando uma barra de reacção é instalada em uma ferramenta elétrica de montagem, toda a ferramenta, inclusive a barra de reacção e quaisquer outros acessórios, devem cumprir a Diretiva relativa a máquinas; portanto, é a ferramenta elétrica que leva a marcação CE e tem a Declaração de Conformidade.

### Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a “Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

## Segurança

### ⚠ AVISO Risco de acidente

Deixar de seguir todas as instruções poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### Leia e compreenda todas as instruções.

- Informações sobre segurança fornecidas com as diferentes partes do sistema.
- Instruções do produto para instalação, operação e manutenção das diferentes partes do sistema..
- Todas as normas de segurança locais relacionadas ao sistema e às peças.

Mantenha todas as informações e instruções de segurança para referência futura.

### Indicação de uso - barra de reacção

Este produto foi desenvolvido para absorver o torque de reacção das ferramentas elétricas de montagem.

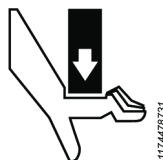
Não é permitido nenhum uso diverso. Apenas para uso profissional.

### Instruções específicas do produto

#### Instruções gerais

Os operadores de produtos com barra de reacção para controle de torque devem ter cuidado especial para evitar acidentes por esmagamento. Por motivos de segurança, nunca permita que outra pessoa opere o produto a menos que seja treinada e esteja totalmente familiarizada com a sua operação em diferentes circunstâncias. O produto pode apenas ser utilizado em conjunto com a barra de reacção ao aperto associada que está adaptada à aplicação da junta de parafuso relacionada.

### ⚠ AVISO Barra de reacção

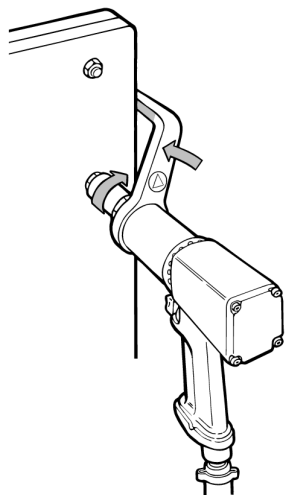


Para evitar lesões como esmagamento ou cisalhamento:

- ▶ Verifique a posição da alavanca de reverter. Uma partida acidental em uma direção inesperada poderá ser perigosa devido à barra de reacção.
- ▶ **Nunca coloque suas mãos sobre ou perto da barra de reacção enquanto o produto estiver sendo utilizado.**

### Instruções de operação

- Certifique-se de que a barra de reacção não esteja rachada ou danificada de nenhuma maneira.
- Antes de ligar o produto, aplique a barra de reacção na direção oposta do acionamento do produto.



1897/0287

- Nunca ultrapasse o torque máximo marcado na barra.

### Instruções de manutenção

Manutenção diária: Recomenda-se a inspeção visual da barra de reação. Substitua imediatamente uma barra de reação rachada ou danificada.

Cortes e soldagem reduzem a vida útil da barra de reação.

### Informação útil

#### Website

Faça login em Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Você pode encontrar informações sobre nossos produtos, acessórios, peças sobressalentes e matérias publicadas no nosso site.

#### Outras informações

Para obter mais informações sobre a instalação, operação e manutenção deste acessório, consulte as Instruções do produto. Há informações para o acessório e para o produto disponíveis no ServAid na Web.

#### País de origem

Consulte as informações na etiqueta do produto.

#### Garantia

Entre em contato com o representante de vendas da Atlas Copco na sua região para reivindicar a garantia do produto. A garantia só será aprovada se o produto tiver sido instalado, operado e revisado de acordo com as Instruções de Operação.

Por favor, consulte também as condições de entrega, aplicadas pela empresa Atlas Copco local.

#### ServAid

ServAid é um portal que contém as informações mais atualizadas do produto, tais como:

- Informações de segurança
- Instruções de instalação, operação e manutenção

- Vistas expandidas

Também é possível fazer pedido de peças de reposição, ferramentas de serviço e acessórios para o produto desejado diretamente pelo ServAid. Ele é continuamente atualizado com informações sobre produtos novos e redesenhados.

Se houver traduções, você poderá ver o conteúdo no idioma desejado. ServAid oferece a funcionalidade de pesquisa avançada de toda a série de produtos e pode ser usado para exibir informações sobre produtos obsoletos.

ServAid está disponível em DVD e no site:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para mais informações, entre em contato com seu representante de vendas da Atlas Copco ou envie um e-mail para: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As fichas de dados de segurança descrevem os produtos químicos vendidos pela Atlas Copco.

Para obter mais informações, visite o site:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Selecione **Produtos - Fichas de dados de segurança**, e siga as instruções na página.

### Dati tecnici

#### Dati del prodotto

N. ordine	Coppia massima
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

### Dichiarazioni

#### Barra di reazione

Le barre di reazione non sono macchine quindi non sono provviste di marchio CE né di una Dichiarazione di conformità. Quando una barra di reazione è montata su un utensile elettrico di assemblaggio, l'utensile elettrico completo, inclusa la barra di reazione e qualsiasi altro accessorio, deve essere soddisfare i requisiti della Direttiva sui macchinari; pertanto, è l'utensile elettrico a essere provvisto di marchio CE e di una Dichiarazione di conformità.

## Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici e meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

## Sicurezza

### ⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Leggere attentamente tutte le istruzioni assicurandosi di averle comprese correttamente:**

- Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- Tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.

Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

## Dichiarazione sull'utilizzo - barra di reazione

Questo prodotto è progettato per assorbire la coppia di reazione degli utensili elettrici di assemblaggio.

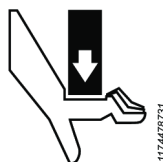
Non è consentito l'uso per altre tipologie di impiego. Solo per utilizzo professionale.

## Istruzioni specifiche sul prodotto

### Istruzioni generali

Gli operatori di prodotti dotati di barra di reazione alla coppia devono prestare particolare attenzione a evitare le lesioni da schiacciamento. Ai fini della sicurezza, il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale addestrato e a perfetta conoscenza del suo funzionamento in circostanze diverse. Il prodotto può essere utilizzato solo insieme all'apposita barra di reazione alla coppia che è adattata alla relativa applicazione con giunto a vite.

### ⚠ ATTENZIONE Barra di reazione

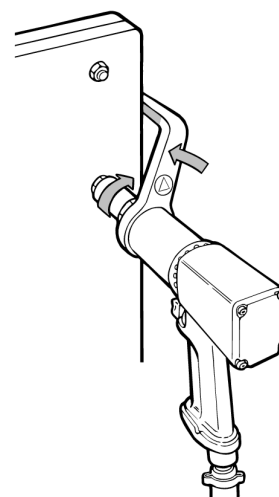


Per evitare le lesioni da schiacciamento o da taglio:

- ▶ Controllare la posizione della leva di inversione. L'avvio accidentale in una direzione imprevista può essere pericoloso a causa della barra di reazione.
- ▶ **Non avvicinare mai le mani alla barra di reazione durante l'uso del prodotto.**

## Istruzioni sul funzionamento

- Verificare che la barra di reazione non sia fessurata o altrimenti danneggiato.
- Applicare la barra di reazione, nel senso opposto a quello dell'attacco del prodotto, prima dell'avviamento.



- Non superare mai la coppia massima contrassegnata sulla barra di reazione.

## Istruzioni per la manutenzione

Manutenzione quotidiana: si consiglia l'ispezione visiva della barra di reazione. Sostituire immediatamente le barre di reazione fessurate o danneggiate.

Il taglio e la saldatura riducono la durata della barra di reazione.

## Informazioni utili

### Sito web

Accedere alla pagina Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardanti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questo accessorio, consultare le istruzioni di prodotto. Sono disponibili informazioni sia sull'accessorio sia sul prodotto sul sito ServAid sul Web.

### Paese di origine

Fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

### Garanzia

Contattare il rappresentante Atlas Copco della propria zona per presentare reclami in merito a un prodotto. La garanzia verrà approvata solo se il prodotto è stato installato, utilizzato e revisionato secondo le Istruzioni di funzionamento.

Vedere anche le condizioni di fornitura applicate dal distributore locale Atlas Copco.

### ServAid

ServAid è un portale che contiene le informazioni più aggiornate sul prodotto, come ad esempio:

- Informazioni di sicurezza
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Viste esplose

È anche possibile ordinare parti di ricambio, utensili di manutenzione e accessori per il prodotto scelto direttamente da ServAid. L'utilità è continuamente aggiornata con informazioni su prodotti nuovi e riprogettati.

Se esiste una traduzione, i contenuti possono essere visualizzati nella lingua prescelta. ServAid offre una funzionalità di ricerca avanzata per l'intera gamma di prodotti Atlas Copco e può essere utilizzato anche per visualizzare informazioni su prodotti obsoleti.

ServAid è disponibile in DVD e sul sito web:

<https://servaid.atlascopco.com>

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante Atlas Copco oppure scrivere un'email a:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative in materia di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito web:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Scegli **Prodotti** - **Schede informative** e seguire le istruzioni sulla pagina.

## Technische gegevens

### Productgegevens

Bestelnr.	Maximaal koppel
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm

Bestelnr.	Maximaal koppel
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Verklaringen

### Reactiestang

Reactiebalken zijn geen machines. Ze zijn niet voorzien van een CE-markering noch van een conformiteitsverklaring. Wanneer een reactiebalk is gemonteerd op elektrisch montagegereedschap, voldoet dit volledige gereedschap, inclusief de reactiebalk en alle overige accessoires, aan de Machinerichtlijn. Daarom is het elektrische gereedschap voorzien van de CE-markering en een conformiteitsverklaring.

### Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische en mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

## Veiligheid

### ⚠ WAARSCHUWING Kans op verwondingen

Indien u de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamenteel letsel.

#### Zorg dat u alle instructies leest en begrijpt:

- Veiligheidsinformatie wordt samen met de verschillende delen van het systeem geleverd.
- Productinstructies voor installatie, gebruik en onderhoud van verschillende delen van het systeem.
- Alle wettelijk vastgestelde veiligheidsregels met betrekking tot dit systeem en delen ervan.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

### Gebruiksverklaring - reactiebalk

Dit product is ontwikkeld om een koppelreactie van te absorberen voor elektrische montagegereedschappen.

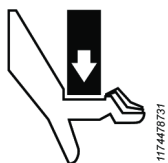
Gebruik van een andere aard is verboden. Uitsluitend voor professioneel gebruik.

### Productspecifieke instructies

#### Algemene instructies

Personen die producten met een koppelreactiebalk bedienen moeten voorzichtig zijn om letsel als gevolg van beknelling te voorkomen. Laat, om veiligheidsredenen, het product nooit bedienen door personeel dat hiervoor niet is opgeleid of niet bekend is met de manier waarop het product onder verschillende omstandigheden werkt. Het product mag uitsluitend in combinatie met de bijbehorende koppelreactiebalk worden gebruikt. Deze is specifiek bedoeld voor de betreffende schroefverbindingstoepassing.

### ⚠ WAARSCHUWING Reactiestang

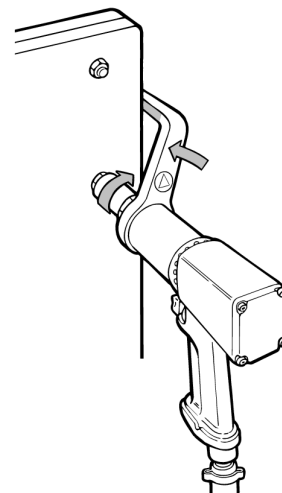


Ga als volgt te werk om verwondingen als beknelling of afsnijden te voorkomen:

- ▶ Controleer de stand van de achteruithendel. Onbedoeld starten in een onverwachte richting kan schadelijk zijn wegens de reactiebalk.
- ▶ **Houd uw handen uit de buurt van de reactiebalk als het product in gebruik is.**

### Bedieningsinstructies

- Controleer de reactiebalk op barsten of schade.
- Plaats de reactiebalk – in tegengestelde richting van de aandrijving van het product – alvorens het product te starten.



5001887

- Overschrijd nooit het maximale koppel dat op de reactiebalk staat vermeld.

### Onderhoudsinstructies

Dagelijks onderhoud: Wij raden een visuele inspectie van de reactiebalk aan. Vervang een reactiebalk met barsten of schade onmiddellijk.

Snijden en lassen leiden tot een kortere levensduur van de reactiebalk.

### Nuttige informatie

#### Website

Inloggen op Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Informatie over onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties vindt u op onze website.

#### Nadere informatie

Raadpleeg de productinstructies voor nadere informatie over installatie, gebruik en onderhoud van dit accessoire. Informatie over het accessoire en het product vindt u in ServAid op het internet.

#### Land van oorsprong

Raadpleeg de informatie op het productlabel.

#### Garantie

Neem contact op met het Atlas Copco-verkooppunt in uw regio om een claim in te dienen voor een product. De garantie is uitsluitend van toepassing indien het product is geïnstalleerd, gebruikt en gereviseerd in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

Zie a.u.b. tevens de leveringsvoorwaarden als toegepast door de plaatselijke vestiging van Atlas Copco.

#### ServAid

ServeAid is een programma dat de recentste productinformatie biedt, zoals:

- Veiligheidsinformatie
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Gedetailleerde overzichten

Daarnaast is het mogelijk om rechtstreeks vanaf ServAid reserveonderdelen, onderhoudsgereedschappen en accessoires te bestellen voor het product van uw keuze. Dit programma wordt doorlopend voorzien van de recentste informatie over nieuwe en gewijzigde producten.

Indien vertalingen voorhanden zijn, kunt u content weergeven in de taal van uw keuze. ServAid biedt geavanceerde zoekfunctionaliteit voor al onze producten. Daarnaast is informatie over uitgefaseerde producten verkrijgbaar.

ServAid is verkrijgbaar op dvd en op de website:  
<https://servaid.atlascopco.com>

Neen voor nadere informatie contact op met uw Atlas Copco-verkoper of stuur een e-mail naar het volgende adres:  
[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Veiligheidsgegevensbladen MSDS/SDS

In de veiligheidsgegevensbladen vindt u een beschrijving van de chemische producten die door AtlasCopco worden verkocht.

Ga voor meer informatie naar de website:  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Kies **Producten - Veiligheidsgegevensbladen** en volg de instructies op de pagina.

## Teknische data

### Produktdata

Bestillingsnr.	Maks. drejningsmoment
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Erklæringer

### Reaktionsmodhold

Reaktionsstænger er ikke maskiner og er derfor hverken CE-mærket eller forsynet med en overensstemmelseserklæring. Når en reaktionsstang monteres på et samlingsmaskinværktøj, skal hele maskinværktøjet inklusive reaktionsstangen og alt andet tilbehør efterleve maskindirektivet, følgelig er det maskinværktøjet, der er CE-mærket og har en overensstemmelseserklæring.

## Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

## Sikkerhed

### ⚠ ADVARSEL Risiko for tilskadekomst

Hvis ingen af instruktionerne følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Sørg for at læse og forstå alle anvisningerne:

- Sikkerhedsinformation leveret sammen med systemets forskellige dele.
- Produktanvisninger til installation, betjening og vedligeholdelse af systemets forskellige dele.
- Alle lokale, lovbestemte sikkerhedsbestemmelser med hensyn til systemet og dele deraf.

Gem alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner til fremtidig brug.

## Brugserklæring - reaktionsstang

Produktet er konstrueret til at absorbere samlingsmaskinværktøjers reaktionsmoment.

Det må ikke bruges til andet. Kun til professionel brug.

## Produktspecifikke instrukser

### Generelle anvisninger

Operatører af produkter med en momentreaktionsstang bør være ekstra forsigtig med at undgå læsioner som følge af knusning. Af sikkerhedshensyn må man aldrig lade nogen betjene produktet, med mindre de er oplært i og særdeles bekendt med, hvordan produktet fungerer under forskellige omstændigheder. Produktet må kun anvendes sammen med den tilknyttede momentreaktionsstang, som er tilpasset den berørte skruelødsanvendelse.

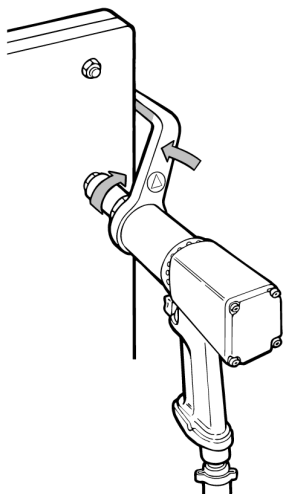
**⚠ ADVARSEL Reaktionsmodhold**

Sådan undgås kvæstelser som knusning og afhugning:

- ▶ Kontroller bakhåndtagets position. Utilsigtet start i en uventet retning kan være farligt pga. reaktionsstangen.
- ▶ **Hold aldrig hånden på eller i nærheden af reaktionsstangen, mens produktet er i brug.**

**Betjeningsvejledning**

- Sørg for, at reaktionsstangen ikke er revnet eller beskadiget på anden måde.
- Anvend reaktionsstangen, modsat retning af produktets drev, før produktet startes.



s2071887

- Overskrid aldrig maks. drejningsmoment på reaktionsstangen.

**Vedligeholdelsesanvisninger**

Daglig vedligeholdelse: Visuel kontrol af reaktionsstangen anbefales. Udskift straks revnede eller beskadigede reaktionsstænger.

Fræsning og svejsning reducerer reaktionsstangens levetid.

**Nyttig information****Website**

Log ind på Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Du kan finde information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer på vores websted.

**Yderligere information**

Se produktvejledningen for yderligere information om montering, betjening og vedligeholdelse af dette tilbehør. Der findes oplysninger om både tilbehøret og det tilgængelige produkt i ServAid på internettet.

**Oprindelsesland**

Se informationen på produktetiketten.

**Garanti**

Kontakt Atlas Copco-salgsrepræsentanten i dit område for at rejse et produktgarantikrav. Garantikrav bliver kun anerkendt, hvis produktet er blevet installeret, betjent og efterset iht. driftsanvisningerne.

Se også dit lokale Atlas Copco-selskabs leveringsbetingelser.

**ServAid**

ServAid er en portal, der indeholder den mest opdaterede produktinformation bl.a.:

- Sikkerhedsinstruktioner
- Installations-, betjenings- og servicevejledning
- Sprængbilleder

Det er ligeledes muligt at bestille reservedele, serviceværktøjer og tilbehør til det produkt, du ønsker, direkte fra ServAid. Den opdateres kontinuerligt med information om nye og omkonstruerede produkter.

Hvis der findes oversættelser, kan du se indholdet på det sprog, du ønsker. ServAid byder på avanceret funktionalitet for hele vores produktprogram og kan ligeledes bruges til at vise information om udgåede produkter.

ServAid kan fås på dvd og på websiten:

<https://servaid.atlascopco.com>

For yderligere information kan man kontakte Atlas Copco salgsrepræsentanten eller sende en e-mail til os på:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

**Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS**

Sikkerhedsdatabladene beskriver kemiske produkter, der sælges af Atlas Copco.

Find mere information på websiden:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Vælg **Produkter - Sikkerhedsdatablade**, og følg anvisningerne på siden.

**Teknisk informasjon****Produktdata**

Bestillingsnr.	Maksimalt moment
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm



Bestillingsnr.	Maksimalt moment
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Erklæringer

### Motholdsarm

Reaksjonsstenger er ikke maskiner og har ikke CE-merking eller en samsvarserklæring. Når en reaksjonsstang er montert til et elektrisk monteringsverktøy, skal det fullstendige elektriske verktøyet, inkludert reaksjonsstangen og eventuelt annet tilbehør, oppfylle maskineridirektivet, det er det elektriske verktøyet som har CE-merket og en samsvarserklæring.

### Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27. juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

## Sikkerhet

### ⚠ ADVARSEL Fare for personskade

Om man ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se til at du leser og forstår alle instruksjonene:

- Sikkerhetsinformasjon levert sammen med de ulike delene av systemet.
- Produktinstruksjoner for installasjon, drift og vedlikehold av de ulike systemdelene.
- Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler med hensyn til systemet og delene i dette.

Ta vare på all sikkerhetsinformasjon og anvisninger for fremtidig bruk.

### Brukserklæring - reaksjonsstang

Dette produktet er designet til å absorbere reaksjonsmomentet til elektriske monteringsverktøy.

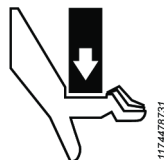
Annet bruk er ikke tillatt. Kun til profesjonell bruk.

## Produktspesifikke instruksjoner

### Generelle instruksjoner

Operatører av produkter med en momentreaksjonsstang skal være ekstra forsiktig for å unngå skader på grunn av knusing. Av sikkerhetsmessige årsaker – la aldri noen betjene produktet med mindre de er opplært og grundig kjent med hvordan produktet fungerer under andre omstendigheter. Produktet skal kun brukes sammen med den tilhørende momentreaksjonsstangen, som er festet til den aktuelle skrueleddapplikasjonen.

### ⚠ ADVARSEL Motholdsarm

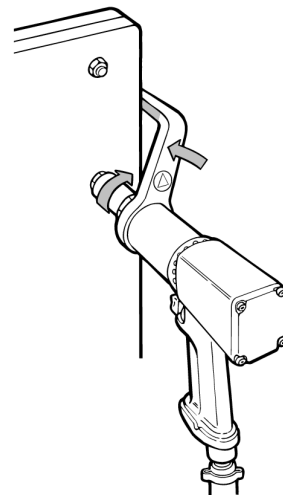


For å unngå skader som knusing eller skjæring:

- ▶ Kontroller posisjonen på reversspaken. Utsiktet start i uventet retning kan være skadelig på grunn av reaksjonssøylen.
- ▶ **Før aldri hånden din på eller i nærheten av reaksjonsstangen mens produktet brukes.**

### Bruksanvisning

- Se til at reaksjonsstangen ikke er sprukket eller skadet på noen måte.
- Påfør reaksjonsstangen – i motsatt retning av produkt-drevet – før start av produktet.



- Last aldri utover det maksimale momentet som er merket på reaksjonsstangen.

### Vedlikeholdsinstrukser

Daglig vedlikehold: Visuell inspeksjon av reaksjonsstangen anbefales. Skift ut reaksjonsstenger som er sprukket eller ødelagt umiddelbart.

Kutting og sveising reduserer levetiden til reaksjonsstangen.

## Nyttig informasjon

### Nettsider

Logg inn på Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Du kan finne informasjon om våre produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte materialer på våre nettsider.

### Ytterligere informasjon

For ytterligere informasjon om installasjon, drift og vedlikehold av dette tilbehøret, se produktanvisningen. Det finnes informasjon både for tilbehøret og for produktet tilgjengelig i ServAid på nettet.

### Opphavsland

Se informasjonen på produktets etikett.

### Garanti

Ta kontakt med Atlas Copcos salgsrepresentant på ditt område for å anvende garantien for et produkt. Garantien vil kun bli godkjent hvis produktet har blitt installert, brukt og vedlikeholdt i overensstemmelse med driftsinstruksjonene.

Se også leveringsbetingelsene som det lokale Atlas Copco-selskapet bruker.

### ServAid

ServAid er en portal som inneholder den mest oppdaterte produktinformasjonen slik som:

- Sikkerhetsinformasjon
- Installasjon, drift og serviceinstruksjoner
- Eksploberte visninger

Det er også mulig å bestille reservedeler, serviceverktøy og tilbehør for produktet på valget direkte fra ServAid. Det oppdateres kontinuerlig med informasjon om nye og redesignede produkter.

Hvis oversettelser finnes, kan du vise innholdet på det språket du ønsker. ServAid tilbyr avansert søkefunksjonalitet for hele produktområdet og kan også brukes til å vise informasjon om utgåtte produkter.

ServAid er tilgjengelig på DVD og på nettsidene:

<https://servaid.atlascopco.com>

For ytterligere informasjon ta kontakt med Atlas Copcos salgsrepresentant eller send oss en e-post på:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdataarkene beskriver kjemiske produkter som selges av Atlas Copco.

For mer informasjon se på nettsidene:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Velg **Produkter - Sikkerhetsdataark** og følg anvisningene på siden.

## Tekniset tiedot

### Tuotetiedot

Tilausnro	Enimmäisvääntömomentti
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Vakuutukset

### Reaktiotanko

Reaktiotangot eivät ole koneita ja ne eivät ole CE-merkittyjä tai niillä ei ole vaatimustenmukaisuusvakuutusta. Kun reaktiotanko liitetään asennettuun tehotyökaluun, täydelliseen tehotyökaluun sisältäen reaktiotangon ja minkä tahansa muun lisävarusteen, tässä tapauksessa on konedirektiiviä noudatettava. Tämän takia se on tehotyökalu sisältäen CE-merkinnän ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.

### Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset ja mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutoitoidu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnyksarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöään lopussa.

## Turvallisuus

### ⚠ VAROITUS Tapaturmavaara

Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

**Varmista, että luet kaikki ohjeet ja ymmärrät niiden sisällön:**

- Turvallisuusohjeet toimitetaan yhdessä järjestelmän eri osien mukana.
- Tuoteohjeet järjestelmän eri osien asennusta, käyttöä ja huoltoa varten.
- Kaikki paikalliset lainsäädännön mukaiset turvallisuusohjeet koskien järjestelmää ja siihen sisältyviä osia.

Säilytä kaikki turvallisuutta koskevat tiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

### Käyttölauseke - reaktiovarsi

Reaktiovarsi on tarkoitettu sähkötyökalujen vääntövoiman aiheuttaman reaktiovoiman vaimentamiseen.

Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Vain ammattikäyttöön.

### Tuotteen tekniset ohjeet

#### Yleiset ohjeet

Vääntömomentilla varustetun reaktiotangon tuotteiden käyttäjien tulisi erityisesti noudattaa varovaisuutta puristumisvaarasta johtuvien tapaturmien välttämiseksi. Turvallisuusyistyä - älä koskaan salli kenenkään käyttää laitetta, elleivät he ole saaneet koulutusta tai tutustuneet huolellisesti laitteen toimintaan erilaisissa olosuhteissa. Laitetta saa käyttää vain yhdessä reaktiotangon kanssa, joka on liitetty kyseiseen ruuviliitossovellukseen.

### ⚠ VAROITUS Reaktiotanko

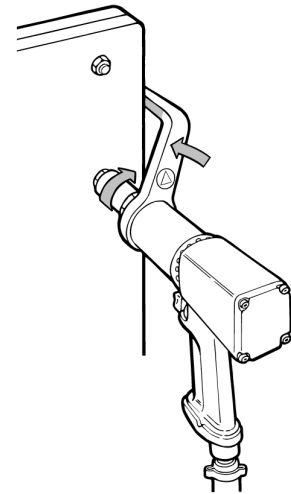


Vältä vahinkoja ja tapaturmia, kuten ruhjeita (murskaantuminen) tai haavoja (leikkaantuminen):

- ▶ Tarkasta suunnanvaihtovivun asento. Vahingossa tapahtuva käynnistyminen odottamattomassa suunnassa voi olla haitallista reaktiotangosta johtuen.
- ▶ **Älä koskaan laita käsiäsi reaktiotangon päälle tai sen läheisyyteen tuotteen ollessa käytössä.**

### Käyttöohjeet

- Varmista, että reaktiotanko ei ole halkeillut tai vaurioitunut millään tavalla.
- Käytä reaktiotankoa - vastapäiseen suuntaan tuotteen mekanismista ennen tuotteen käynnistämistä.



18712021

- Älä koskaan ylitä reaktiotankoon merkittyä maksimivääntömomenttia.

### Huolto-ohjeet

Päivittäinen huolto: Suosittelemme reaktiotangon silmämääräistä tarkastusta. Vaihda välittömästi murtuneet tai vaurioituneet reaktiotangot.

Leikkaaminen ja hitsaus alentaa reaktiotangon käyttöikää.

### Hyödyllistä tietoa

#### Verkkosivusto

Kirjaudu Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Sivustolla on tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista.

#### Lisätietoja

Katso tuoteohjeista lisätietoja koskien tämän lisävarusteen asennusta, käyttöä ja huoltoa. Lisävarusteen sekä tuotteen tietoja on löydettävissä ServAid verkkosivulta.

#### Alkuperäismaa

Katso tiedot tuotetarrassa.

#### Takuu

Ota yhteys alueesi Atlas Copco -myyntiedustajaan, jos haluat esittää jotakin tuotetta koskevan takuuvaateen. Takuu on voimassa vain, jos tuote on asennettu, sitä on käytetty ja se on kunnostettu käyttöohjeiden mukaisesti.

Tutustu myös paikallisen Atlas Copco -yhtiön toimitusehtoihin.

#### ServAid

ServAid on portaali, joka sisältää uusimmat päivitetty tuotetiedot, kuten:

- Turvallisuustiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Poikkileikkauskuvat.

ServAidin kautta voi myös tilata suoraan varaosia, käyttötyökaluja ja lisävarusteita valintasi mukaiselle tuotteelle. Sitä päivitetään jatkuvasti uusia ja uudistettuja tuotteita koskevilla tiedoilla.

Jos käännökset ovat käytettävissä, voi katsella sisältöä valitsemallasi kielellä. ServAid tarjoaa koko tuotevalikoimamme lisähakutoiminnon ja sitä voidaan käyttää käytöstä pois jäävien tuotteiden tietojen näyttämiseen.

ServAid on saatavilla DVD-levynä ja verkkosivustolta:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä Atlas Copco -myyntiedustajaan tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/SDS

Käyttöturvallisuustiedotteissa kuvataan Atlas Copcon toimitamien kemikaalituotteiden ominaisuudet.

Katso lisätietoja verkkosivustolta:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Valitse **Tuotteet - Käyttöturvallisuustiedotteet**, ja noudata sivulla olevia ohjeita.

## Τεχνικά δεδομένα

### Στοιχεία προϊόντος

Κωδ. παραγγελίας	Μέγιστη ροπή
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Δηλώσεις

### Ράβδος αντίδρασης

Οι ράβδοι αντίδρασης δεν είναι μηχανές και δεν φέρουν σήμανση CE ούτε και Δήλωση Συμμόρφωσης. Όταν μια ράβδος αντίδρασης τοποθετείται κατά τη συναρμολόγηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου, το σύνολο του ηλεκτρικού εργαλείου, συμπεριλαμβανομένης της ράβδου αντίδρασης και άλλων εξαρτημάτων, πρέπει να συμμορφώνεται με την Οδηγία για τα Μηχανήματα. Επομένως, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να φέρει τη σήμανση CE και να διαθέτει Δήλωση Συμμόρφωσης.

## Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρωσ Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).

Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

## Ασφάλεια

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός.

### Παρακαλούμε, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες:

- Πληροφορίες ασφαλείας οι οποίες παραδίδονται μαζί με τα διάφορα εξαρτήματα του συστήματος.
- Οδηγίες προϊόντος για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των διαφόρων εξαρτημάτων του συστήματος.
- Όλους τους κανονισμούς ασφαλείας της τοπικής νομοθεσίας που αφορούν το σύστημα και τα εξαρτήματά του.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

### Δήλωση χρήσης - ράβδος αντίδρασης

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε για να απορροφά τη ροπή αντίδρασης σύνθετων μηχανοκίνητων εργαλείων.

Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

### Ειδικές οδηγίες προϊόντος

#### Γενικές οδηγίες

Οι χειριστές των προϊόντων με ράβδο αντίδρασης ροπής πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να αποφύγουν τραυματισμούς λόγω σύνθλιψης. Για λόγους ασφαλείας - μην επιτρέπετε ποτέ σε κανέναν να χρησιμοποιεί το προϊόν, εκτός αν έχει λάβει εκπαίδευση και είναι καλά εξοικειωμένος με τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος σε διαφορετικές

περιστάσεις. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με την αντίστοιχη ράβδο αντίδρασης, η οποία προσαρμόζεται στην εκάστοτε εφαρμογή συναρμογής βίδας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ράβδος αντίδρασης

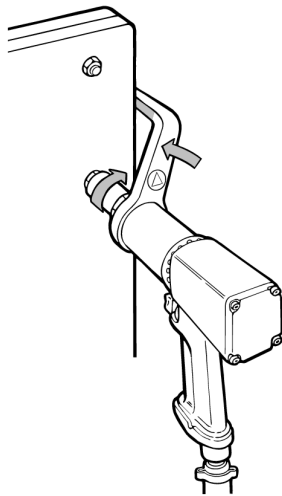


Προς αποφυγήν τραυματισμών, όπως σύνθλιψη ή μάγκωμα:

- ▶ Ελέγξτε τη θέση του μοχλού όπισθεν. Η μη ηθελημένη εκκίνηση προς απροσδόκητη κατεύθυνση ενδέχεται να είναι επικίνδυνη, λόγω της ράβδου αντίδρασης.
- ▶ **Μην βάζετε ποτέ το χέρι σας επάνω ή κοντά στην δοκό αντίδρασης ενώ το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.**

### Οδηγίες λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος αντίδρασης δεν έχει υποστεί ρωγμές ή οποιουδήποτε είδους ζημιά.
- Εφαρμόστε τη ράβδο αντίδρασης απέναντι από την κατεύθυνση μετάδοσης κίνησης του εργαλείου – πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.



- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ροπή που δηλώνεται επάνω στη ράβδο αντίδρασης.

### Οδηγίες συντήρησης

Καθημερινή συντήρηση: Συνιστάται να γίνεται οπτική επιθεώρηση της ράβδου αντίδρασης. Αντικαταστήστε αμέσως τις ράβδους αντίδρασης που έχουν υποστεί ρωγμές ή ζημιά.

Η κοπή και η συγκόλληση μειώνει τη διάρκεια ζωής της ράβδου αντίδρασης.

### Χρήσιμες πληροφορίες

#### Διαδικτυακός τόπος

Σύνδεση σε Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τις δημοσιεύσεις μας στην ιστοσελίδα μας.

### Περισσότερες πληροφορίες

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση αυτού του εξαρτήματος, ανατρέξτε στις Οδηγίες Προϊόντος. Υπάρχουν πληροφορίες τόσο για το εξάρτημα όσο και για το προϊόν στο ServAid στο Διαδίκτυο.

### Χώρα προέλευσης

Ανατρέξτε στις πληροφορίες στην ετικέτα του προϊόντος.

### Εγγύηση

Επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο πωλήσεων της Atlas Copco για την περιοχή σας για να ζητήσετε ένα προϊόν. Η εγγύηση θα εγκριθεί μόνο αν ένα προϊόν εγκατασταθεί, λειτουργεί και συντηρείται σύμφωνα με τις Οδηγίες Λειτουργίας.

Ενημερωθείτε επίσης για τους όρους παράδοσης που ισχύουν στην τοπική εταιρεία Atlas Copco.

### ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που περιέχει τις πλέον ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, όπως:

- Πληροφορίες ασφαλείας
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Ανεπτυγμένες προβολές

Επίσης, είναι δυνατό να παραγγείλετε ανταλλακτικά, εργαλεία για σέρβις και εξαρτήματα για το προϊόν της επιλογής σας απευθείας μέσω του ServAid. Ενημερώνεται συνεχώς με πληροφορίες σχετικά με νέα και αναθεωρημένα προϊόντα.

Αν υπάρχουν μεταφράσεις, μπορείτε να προβάλετε το περιεχόμενο στη γλώσσα της επιλογής σας. Το ServAid προσφέρει προηγμένη λειτουργικότητα αναζήτησης ολόκληρης της γκάμας προϊόντων μας και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προβολή προϊόντων για παρωχημένα προϊόντα.

Το ServAid διατίθεται σε DVD και από το διαδικτυακό τόπο: <https://servaid.atlascopco.com>

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Atlas Copco για την περιοχή σας ή στείλτε μας e-mail στο:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Atlas Copco.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο διαδικτυακό τόπο:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Επιλέξτε Προϊόντα - Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας και ακολουθήστε τις οδηγίες της σελίδας.

## Tekniska data

### Produktdata

Beställningsnummer	Max. moment
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Deklarationer

### Mothåll

Mothåll är inte maskiner och har inte CE-märkning eller en försäkran om överensstämmelse. När ett mothåll är monterat på ett monteringselverktyg, ska det kompletta elverktyget, inklusive mothåll och andra tillbehör, överensstämma med maskindirektivet. Det är därför det elverktyg som har CE-märkning och en försäkran om överensstämmelse.

### Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska och mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

## Säkerhet

### ⚠ VARNING Risk för skada

Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personsador.

#### Se till att du läser och förstår alla instruktioner:

- Säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- Produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- Alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.

Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

### Användning – mothåll

Produkten är avsedd att ta upp reaktionskraften från eldrivna monteringsverktyg.

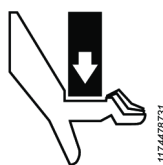
Får ej användas till andra ändamål. Endast för yrkesmässigt bruk.

### Produktspecifika anvisningar

#### Allmänna instruktioner

Operatörer av produkter med momentmothåll bör vara särskilt försiktiga för att undvika klämsador. Av säkerhetsskäl – låt aldrig någon handha produkten som inte är utbildad och väl förtrogen med hur produkten fungerar under olika omständigheter. Produkten får endast användas tillsammans med tillhörande momentmothåll, som är anpassat till det aktuella skruvförbandet.

### ⚠ VARNING Mothåll

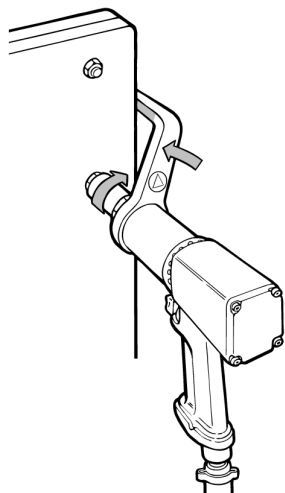


För att undvika skador som krossning eller klippning:

- ▶ Kontrollera positionen för backreglaget. Oavsiktlig start i en oväntad riktning kan orsaka skada på grund av mothållet.
- ▶ **Lägg aldrig handen på eller nära mothållet medan produkten används.**

### Drifanvisningar

- Kontrollera att mothållet inte är spräckt eller skadat på något sätt.
- Applicera mothåll – i motsatt riktning för drivningen av verktyget – innan verktyget startas.



18971028

- Överskrid aldrig det maximala moment som är märkt på mothållet.

### Underhållsanvisningar

Dagligt underhåll: Vi rekommenderar att mothållet inspekteras dagligen. Byt omedelbart ut spruckna eller skadade mothåll.

Skärning och svetsning reducerar mothållets livslängd.

### Användbar information

#### Webbplats

Logga in på Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Du kan hitta information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden på vår webbplats.

#### Ytterligare information

För ytterligare information om installation, drift och underhåll av detta tillbehör, se produktanvisningar. Det finns information om både tillbehöret och produkten i ServAid på internet.

#### Ursprungsland

Se informationen på produktetiketten.

#### Garanti

Kontakta Atlas Copcos försäljningsrepresentant i din region vid garantifrågor. Garantin gäller endast om produkten installerats, använts och genomgått service enligt de anvisningar som medföljde verktyget/maskinen.

Se även de leveransvillkor som gäller hos det lokala Atlas Copco-företaget.

#### ServAid

ServAid är en portal som innehåller den mest aktuella produktinformationen, såsom:

- Säkerhetsinformation
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Sprängskisser

Det är också möjligt att beställa reservdelar, serviceverktyg och tillbehör för valfri produkt direkt från ServAid. Den uppdateras kontinuerligt med information om nya och omkonstruerade produkter.

Om det finns översättningar, kan du läsa innehållet på valfritt språk. ServAid erbjuder avancerade sökfunktioner av hela vårt produktsortiment och kan även användas för att visa information om föräldrade produkter.

ServAid finns på DVD och på webbplatsen:

<https://servaid.atlascopco.com>

För ytterligare information kontakta din återförsäljare för Atlas Copco eller skicka e-post till adressen:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladerna beskriver kemiska produkter som säljs av Atlas Copco.

För mer information, gå till webbplatsen:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Väl **Produkter – Säkerhetsdatablad**, och följ instruktionerna på sidan.

### Технические данные

#### Характеристики изделия

Код заказа	Максимальный крутящий момент
4210 4481 93	325 Нм
4210 4481 92	120 Нм
4210 4481 98	170 Нм
4210 4481 94	520 Нм
4210 4481 95	900 Нм
4210 4481 99	1600 Нм
4210 4616 93	240 Нм
4210 4616 98	170 Нм
4210 4616 94	520 Нм
4210 4616 95	900 Нм
4210 4616 99	1600 Нм
4211 4481 92	120 Нм

### Декларации

#### Опорная штанга

Реактивные штанги не являются агрегатами и не имеют маркировки СЕ и декларации о соответствии. Если реактивная штанга установлена на монтажный механизированный инструмент, то инструмент в сборе, включая реактивную штангу и все остальные принадлежности, должен соответствовать требованиям Директивы по машинному оборудованию, поэтому именно на механизированный инструмент наносится знак СЕ и составляется декларация о соответствии.

## Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые электрические и механические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

## Безопасность

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Несоблюдение каких-либо указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**Убедитесь, что вы прочитали и поняли все инструкции в следующей документации:**

- Информация по безопасности, поставляемая вместе с различными частями системы.
- Инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- Все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.

Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

## Предписание по использованию — реактивная штанга

Данное изделие предназначено для поглощения реактивного момента монтажных механизированных инструментов.

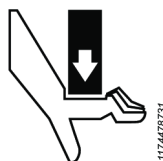
Любое другое использование запрещено. Только для профессионального использования.

## Особые инструкции по устройству

### Общие указания

Операторы изделий со штангой реактивного момента должны проявлять особую осторожность во избежание травм в результате раздавливания. Из соображений безопасности запрещается допускать к работе с изделием лиц, не прошедших подготовку и не имеющих глубоких знаний о работе изделия в различных ситуациях. Изделие разрешается использовать только вместе с соответствующей штангой реактивного момента, приспособленной для конкретной системы винтовых соединений.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опорная штанга

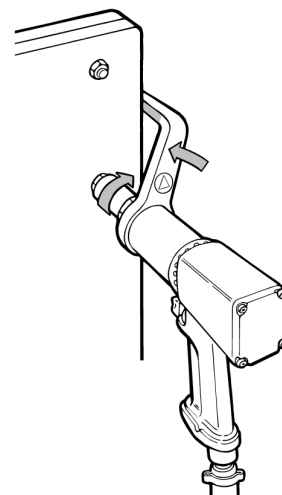


Во избежание таких травм, как раздавливание и порезы:

- ▶ Проверьте положение рычага реверса. Из-за реактивной штанги случайный запуск в незапланированном направлении можете быть опасным.
- ▶ При использовании инструмента запрещается располагать руку на реактивной штанге или вблизи нее.

### Инструкции по эксплуатации

- Убедитесь, что реактивная штанга не имеет трещин и других повреждений.
- Перед запуском устройства расположите реактивную штангу в направлении, противоположном направлению вращения привода устройства.



- Запрещается превышать максимальное значение момента, указанное на реактивной штанге.



## Инструкции по техобслуживанию

Ежедневное техобслуживание. Рекомендуется провести визуальную проверку реактивной штанги. Реактивные штанги с трещинами или иными повреждениями следует немедленно заменить.

Резка и сварка сокращают срок службы реактивной штанги.

## Полезные сведения

### Веб-сайт

Выполните вход в систему Atlas Copco:  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

## Дополнительная информация

Дополнительные сведения по установке, эксплуатации и техобслуживанию данной принадлежности см. в инструкции по изделию. Информация по данной принадлежности и по изделию доступна в ServAid через Интернет.

## Страна происхождения

См. информацию на этикетке изделия.

## Гарантия

С претензиями по поводу изделий обращайтесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco. Гарантия действует только в том случае, если установка, эксплуатация и переборка изделия осуществлялись в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Кроме того, изучите условия поставки, действующие в местном филиале компании Atlas Copco.

## Программа ServAid

ServAid — это портал, содержащий самую актуальную информацию о продукции, такую как:

- информация по технике безопасности;
- инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию;
- покомпонентных изображений.

Кроме того, непосредственно через ServAid можно заказать запасные части, инструменты для техобслуживания и принадлежности для выбранного вами изделия. Система постоянно обновляется информацией о новых и модернизированных изделиях.

При наличии перевода вы сможете просмотреть контент на предпочитаемом вами языке. ServAid предоставляет расширенные возможности поиска по всему нашему ассортименту изделий, а также может использоваться для отображения информации об устаревших изделиях.

ServAid предлагается на DVD-диске и на веб-сайте:

<https://servaid.atlascopco.com>

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco или напишите нам по адресу эл. почты:  
[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Atlas Copco.

Более подробная информация представлена на веб-сайте:  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)  
Выберите **Продукты – Паспорта безопасности** и следуйте указаниям на странице.

## Dane techniczne

### Dane produktu

Nr zamówienia	Maximum torque [Maksymalny moment obrotowy]
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Deklaracje

### Drążek reakcyjny

Drążki reakcyjne nie są narzędziami i nie mają oznakowania CE ani deklaracji zgodności. Gdy drążek reakcyjny zostanie zamontowany do mechanicznego narzędzia montażowego, kompletne narzędzie mechaniczne, łącznie z drążkiem reakcyjnymi i wszelkimi innymi akcesoriami, musi spełniać wymogi Dyrektywy Maszynowej i z tego względu to narzędzie mechaniczne musi mieć oznakowanie CE i deklarację zgodności.

### Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do

produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne i mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

## Bezpieczeństwo

### ⚠️ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

**Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje:**

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- Instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- Wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.

Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do przyszłego wykorzystania.

### Oświadczenie o przeznaczeniu — drążek reakcyjny

Niniejszy produkt jest przeznaczony do amortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego mechanicznych narzędzi montażowych.

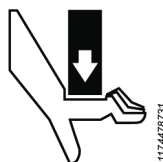
Używanie do innych celów jest niedozwolone. Wyłącznie do użytku profesjonalnego.

### Instrukcje dotyczące produktu

#### Instrukcje ogólne

Operatorzy produktów wyposażonych w drążek reakcyjny powinni zachowywać szczególną ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała wskutek zgniecenia. Ze względów bezpieczeństwa — nie wolno w żadnym wypadku zezwalać na obsługę produktu osobom, które nie mają odpowiedniego przeszkolenia i wiedzy na temat pracy produktu w różnych okolicznościach. Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z odpowiednim drążkiem reakcyjnym, dostosowanym do konkretnego połączenia śrubowego.

### ⚠️ OSTRZEŻENIE Drążek reakcyjny

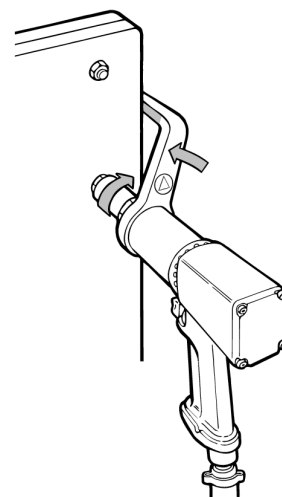


Aby uniknąć obrażeń takich jak zgniecenie lub odcięcie, należy

- ▶ Sprawdzić położenie dźwigni zmiany kierunku. Przypadkowe uruchomienie w nieoczekiwanym kierunku może spowodować obrażenia w wyniku zadziałania drążka reakcyjnego.
- ▶ Podczas używania narzędzia nie wolno w żadnym wypadku umieszczać ręki na lub w pobliżu drążka reakcyjnego.

### Instrukcje dotyczące użytkowania

- Należy się upewnić, że drążek reakcyjny nie jest pęknięty ani uszkodzony w żaden inny sposób.
- Przed uruchomieniem produktu należy zamocować drążek reakcyjny w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów napędu produktu.



- W żadnym wypadku nie wolno przekraczać maksymalnego momentu obrotowego oznaczonego na drążku reakcyjnym.

### Wskazówki dotyczące konserwacji

Konserwacja codzienna: Zalecane jest wykonywanie wzrokowej kontroli drążka reakcyjnego. Pęknięte lub uszkodzone drążki reakcyjne należy natychmiast wymienić.

Przecinanie lub spawanie skraca trwałość drążka reakcyjnego.

### Przydatne informacje

#### Strona internetowa

Logowanie do Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Na naszej stronie WWW można znaleźć informacje dotyczące naszych produktów, akcesoriów, części zamiennych i publikacji.

## Informacje dodatkowe

Więcej informacji na temat montażu, obsługi i konserwacji tego wyposażenia dodatkowego podano w instrukcji produktu. Informacje dotyczące zarówno produktu, jak i wyposażenia dodatkowego dostępne są za pośrednictwem aplikacji ServAid w Internecie.

## Kraj pochodzenia

Patrz informacje podane na etykiecie produktu.

## Gwarancja

W celu zgłoszenia reklamacji produktu należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Atlas Copco. Gwarancja zostanie uwzględniona tylko w przypadku, gdy produkt był zmontowany, obsługiwany i naprawiany zgodnie z jego instrukcją obsługi.

Prosimy również zapoznać się z warunkami dostawy przyjętymi w lokalnym oddziale firmy Atlas Copco.

## ServAid

ServAid to portal zawierający najwięcej aktualnych informacji o produktach, takich jak:

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa
- Instrukcje instalowania, obsługi i serwisowania
- rysunków złożeniowych

ServAid umożliwia również bezpośrednie zamawianie części zamiennych, narzędzi serwisowych i akcesoriów dla wybranego produktu. Portal ten jest ciągle aktualizowany przy wykorzystaniu informacji dotyczących nowych i przeprojektowanych produktów.

Jeśli dostępne są tłumaczenia, można wyświetlić zawartość w wybranym języku. ServAid oferuje funkcję zaawansowanego wyszukiwania całego asortymentu naszych produktów, a ponadto można go wykorzystać do wyświetlania informacji o produktach przestarzałych.

Aplikacja ServAid jest dostępna na płycie DVD oraz na stronie internetowej:

<https://servaid.atlascopco.com>

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Atlas Copco lub wysłać e-mail na adres:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Atlas Copco.

Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Wybierz kolejno **Products – Safety Data Sheets** [Produkty – Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych] i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na tej stronie.

## Technické údaje

### Údaje o produkcie

Objednávacie č.	Maximálny moment
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Vyhlasenia

### Reakčná páka

Tyče reakčného momentu nie sú stroje a nemajú značenie CE ani Vyhlásenie o zhode. Pri pripevnení tyče reakčného momentu k montovanému elektrickému prístroju, musí byť celý elektrický prístroj, v rátane tyče reakčného momentu a iného príslušenstva, v súlade so Smernicou o strojoch; preto má elektrický prístroj značenie CE a Vyhlásenie o zhode.

### Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické a mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

## Bezpečnosť

### ⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Uistite sa, že ste si prečítali a pochopili všetky pokyny:**

- Bezpečnostné informácie dodávané spolu s ostatnými časťami systému.
- Produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- Všetky miestne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.

Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

### Vyhlasenie o použití - reakčná tyč

Tento výrobok je skonštruovaný na absorbovanie reakčného momentu montážnych elektrických nástrojov.

Iné použitie nepovoľené. Len na profesionálne použitie.

### Pokyny špecifické pre výrobok

#### Všeobecné pokyny

Operátori výrobkov s tyčou reakčného momentu si musia dávať pozor najmä na to, aby sa vyhli poraneniám spôsobených rozdrvením. Z bezpečnostných dôvodov nikdy nikomu nedovoľte pracovať na výrobku, pokiaľ nie je zaškolený a dôkladne oboznámený s tým, ako výrobok pracuje pri rôznych podmienkach. Výrobok sa smie používať iba spolu s príslušnou tyčou reakčného momentu, ktorá je prispôbená príslušnej aplikácii skrutkového spoja.

### ⚠ VAROVANIE Reakčná páka

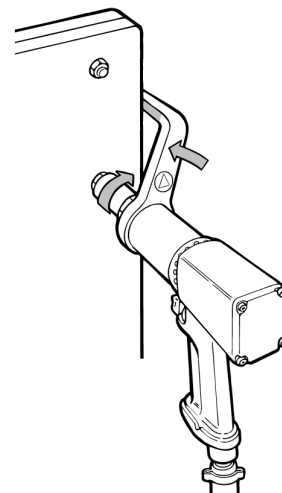


Aby ste predišli zraneniam ako pomliaždeninám alebo odtrhnutiam.

- ▶ Skontrolujte polohu reverznej páky. Náhodné spustenie v neočakávanom smere môže spôsobiť zranenie z dôvodu reakčnej páky.
- ▶ **Nikdy nepoložte vašu ruku na alebo blízko reakčnej páky, pokiaľ sa výrobok používa.**

### Prevádzkové pokyny

- Uistite sa, že tyč reakčného momentu nie je prasknutá ani nijak poškodená.
- Aplikujte tyč reakčného momentu, proti smeru nástavca výrobku, pred spustením výrobku.



5001887

- Nikdy neprekračuje maximálny moment vyznačený na tyči reakčného momentu.

### Pokyny pre údržbu

Denná údržba: Odporúča sa vizuálna kontrola tyče reakčného momentu. Prasknuté alebo poškodené tyče reakčného momentu ihneď vymeňte.

Rezanie a zváranie znižuje životnosť tyče reakčného momentu.

### Užitočné informácie

#### Webová stránka

Prihláste sa do Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Nájdete tam informácie ohľadom výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a správy uverejnené na našej webovej stránke.

#### Ďalšie informácie

Bližšie informácie o inštalácii, prevádzke a údržbe tohto príslušenstva nájdete v produktových pokynoch. Informácie o príslušenstve a o výrobku nájdete v nástroji ServAid na internete.

#### Krajina pôvodu

Príslušná informácia je uvedená na etikete.

#### Záruka

Pri reklamácií výrobku kontaktujte obchodného zástupcu spoločnosti Atlas Copco pre vašu oblasť. Záruka bude uznaná, len ak bol výrobok nainštalovaný, prevádzkovaný, a kontrolovaný podľa prevádzkových pokynov.

Prosím pozrite si tiež dodacie podmienky uplatňované miestnou spoločnosťou Atlas Copco.

#### Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý obsahuje najaktuálnejšie produktové informácie ako:

- Bezpečnostné informácie
- Inštaláčn, prevádzkové a servisné pokyny
- Zvýraznené zobrazenia

Priamo v ServAid si tiež môžete objednať náhradné diely, servisné náradie a príslušenstvo pre váš produkt. Je nepretržite aktualizovaný informáciami o nových a novo navrhnutých produktoch.

Ak existujú preklady, môžete si pozrieť obsah vo vami vybranom jazyku. ServAid ponúka pokročilé funkcie vyhľadávania v celom produktovom sortimente a môže sa tiež používať na zobrazenie informácií o zastaraných produktoch.

ServAid je k dispozícii na DVD disku a na webovej stránke: <https://servaid.atlascopco.com>

Bližšie informácie získate od predajcu spoločnosti Atlas Copco alebo na e-mailovej adrese: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Bezpečnostné dátové listy MSDS/SDS

Tieto bezpečnostné dátové listy popisujú chemické produkty predávané spoločnosťou Atlas Copco.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Zvoľte **Produkty - Bezpečnostné dátové listy**, a postupujte podľa pokynov na stránke.

## Technické údaje

### Údaje o produkte

Objednací číslo	Maximálny moment
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Prohlášení

### Reakční tyč

Reakční tyče nejsou stroje a nenesou proto označení CE, ani k nim není vydáváno Prohlášení o shodě. Pokud je reakční tyč namontována v sestavě mechanického nástroje, pak kompletní sestava mechanického nástroje, včetně reakční tyče a jakéhokoliv jiného příslušenství, musí splňovat podmínky Směrnice o strojních zařízeních; proto označení CE ponese mechanický nástroj, ke kterému je také vydáno Prohlášení o shodě.

## Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické a mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu uniknout ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

## Bezpečnost

### ⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.

**Ujistěte se, zda jste si přečetli veškeré pokyny a zda jim rozumíte:**

- Bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- Produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- Všechny zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.

Uchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny i pro budoucí potřebu.

### Prohlášení o použití – reakční tyč

Tento produkt je konstruován k absorbování reakčního momentu sestavy mechanického nástroje.

Žádné jiné použití není povoleno. Pouze pro profesionální použití.

## Pokyny specifické pro produkt

### Obecné pokyny

Operátoři produktů s momentovou reakční tyčí musí dbát zvýšené opatrnosti, aby zabránili úrazu rozdrcením. Z bezpečnostních důvodů – nikdy nedovolte nikomu, aby obsluhoval produkt bez zaškolení a důkladného seznámení se s funkcí produktu za různých podmínek. Produkt smí být používán pouze s připojenou momentovou reakční tyčí, která je přizpůsobena pro příslušnou aplikaci šroubového spoje.

### ⚠ VÝSTRAHA Reakční tyč

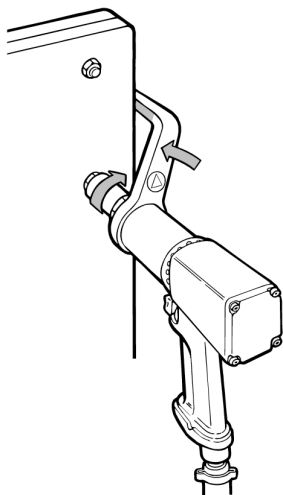


Abyste zabránili možnému úrazu, například rozdrčení nebo odříznutí:

- ▶ Zkontrolujte polohu páky zpětného chodu. Náhodné spuštění v neočekávaném směru může být kvůli reakční tyči škodlivé.
- ▶ **Při používání produktu nikdy nedávejte ruce na reakční tyč nebo do její blízkosti.**

### Návod k obsluze

- Ujistěte se, zda není reakční tyč prasklá ani jakýmkoliv způsobem poškozená.
- Před spuštěním produktu použijte reakční tyč – proti směru otáčení pohonu produktu.



sz01687

- Nikdy nepřekračujte maximální moment uvedený na reakční tyči.

### Pokyny týkající se údržby

Denní údržba: Je doporučeno provádět vizuální kontrolu reakční tyče. Prasklé nebo poškozené reakční tyče okamžitě vyměňte.

Řezání nebo svařování reakční tyče zkrátí její životnost.

### Užitečné informace

#### Webová stránka

Přihlaste se na Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na našich webových stránkách.

### Další informace

Další informace ohledně instalace, provozu a údržby tohoto příslušenství naleznete v pokynech k používání produktu. Informace o příslušenství a produktu jsou k dispozici také na webu v systému ServAid.

### Země původu

Informace naleznete na štítku produktu.

### Záruka

Chcete-li výrobek reklamovat, kontaktujte prodejního zástupce společnosti Atlas Copco ve vaší oblasti. Záruka bude schválena pouze v případě, že výrobek byl nainstalován, provozován a byla na něm prováděna celková údržba podle provozních pokynů.

Viz prosím také dodací podmínky místní společnosti Atlas Copco.

### ServAid

Nástroj ServAid je portál, který obsahuje nejaktuálnější informace o produktech, jako jsou například:

- Bezpečnostní informace
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Nákrety rozebraných zařízení

Přímo prostřednictvím nástroje ServAid je také možné objednat náhradní díly, servisní nástroje a příslušenství pro vámi vybrané produkty. Nástroj ServAid je neustále aktualizován informacemi o nových i přepracovaných produktech.

Obsah si můžete zobrazit v jazyce podle vaší volby, pokud překlad daného obsahu existuje. Nástroj ServAid je vybaven funkcí pokročilého vyhledávání v kompletní řadě našich produktů, a lze jej také použít k zobrazení informací o zastaralých produktech.

Nástroj ServAid je k dispozici na disku DVD a na webové stránce:

<https://servaid.atlascopco.com>

Další informace si prosím vyžádejte u svého prodejního zástupce společnosti Atlas Copco nebo nám zašlete e-mail na adresu:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Materiálové bezpečnostními listy MSDS/ SDS

Materiálové bezpečnostními listy popisují chemické produkty prodávané společností Atlas Copco.

Další informace naleznete na webové stránce:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Vyberte **Produkty - Materiálové bezpečnostními listy**, a postupujte podle pokynů uvedených na stránce.

## Műszaki adatok

### Termékadatok

Rendelészám	Maximális nyomaték
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Nyilatkozatok

### Nyomatékkar

A torziós rudak nem minősülnek gépnek, ezért nincsenek CE jelöléssel ellátva és nem tartozik hozzájuk Megfelelőségi nyilatkozat. Amikor a szerszámgépre torziós rudat szerelnek, a teljes szerszámgépnek - beleértve a torziós rudat és minden tartozékot - meg kell felelnie a Gépekre vonatkozó direktívának; következésképpen a szerszámgép az az egység, melyre CE jelölést kell elhelyezni és amelyhez Megfelelőségi nyilatkozatot kell csatolni.

### Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus és mechanikus részesegységek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanságára vonatkozó helyi előírásokat.

## Biztonság

### ⚠ FIGYELEM Sérülésveszély

Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

#### Olvassa el alaposan az összes utasítást:

- A rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információk.
- Termék útmutató a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- A rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírások.

Olvassa el és őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást későbbi hivatkozásra.

### Használati rendeltetés - csuklórúd

A csuklórúd elnyeli az elektromos szerszámgépek reakciós nyomatékát.

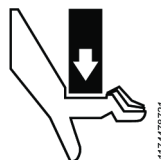
A termék bármely már célra való használata nem engedélyezett. Kizárólag professzionális felhasználásra.

### Termékspecifikus utasítások

#### Általános utasítások

A termékek torziós csuklórúd nélküli használatánál a kezelőnek fokozottan ügyelnie kell az összenyomás miatt fennálló sérülésveszélyre. Biztonsági óvintézkedés – a termék használatát kizárólag olyan személynek engedélyezze, aki ismeri annak működését különböző körülmények között. A terméket kizárólag a társított torziós rúddal szabad használni, melyet a szóban forgó csavaros csatlakozóhoz kell erősíteni.

### ⚠ FIGYELEM Nyomatékkar

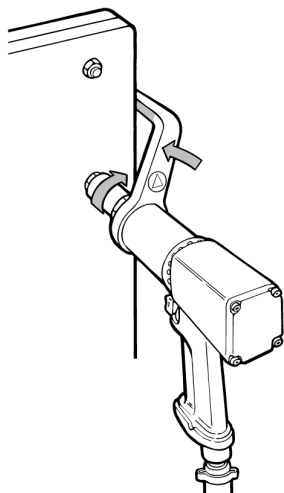


Az összenyomódás és vágás elkerülése:

- ▶ Ellenőrizze a hátramenet kart. A váratlan irányban történő véletlen elindítás károsíthatja a nyomatékkruddat.
- ▶ **A gép használata közben soha ne helyezze kezeit a nyomatékkrudd közelébe.**

### Üzemeltetési utasítások

- Ellenőrizze, hogy nem repedt vagy más módon nem sérült-e a torziós rúd.
- A termék működtetése előtt nyomja be a torziós rudat a termék működési irányával ellentétesen.



s2071887

- Ne lépje túl a torziós rúdon feltüntetett maximális nyomatékot.

### Karbantartási útmutató

Napi karbantartás: Javasolt a torziós rudat szemrevételezéssel ellenőrizni. Azonnal cserélje a repedt vagy sérült torziós rudakat.

A vágás és hegesztés csökkenti a torziós rúd élettartamát.

## Hasznos információk

### Weboldal

Jelentkezzen be itt: Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

A termékeinkre, tartozékainkra, pótalkatrészeinkre és köz-zétett anyagainkra vonatkozó tudnivalókat találhat a webhelyünkön.

### További információk

A tartozék telepítésére, működtetésére és karbantartására vonatkozó további információkért kérjük, olvassa el a Termékutatisításokat. A ServAid webes felületen a tartozékra és a termékre vonatkozó adatok is megtalálhatók.

### Származási ország

Kérjük, tájékozódjon a termékcímkén feltüntetett információkból.

### Jótállás

Termék igényléséhez lépjen kapcsolatba területi Atlas Copco üzletkötőjével. A jótállás csak akkor érvényes, ha a termék telepítése, működtetése és nagyjavítása az eszközzel együtt szállított kezelési utasításnak megfelelően történik.

Kérjük, tekintse meg még a helyi Atlas Copco cég saját szállítási feltételeit is.

### ServAid

A ServAid egy webes portál, ahol a termékeinkre vonatkozó naprakész információkat találja meg, többek között:

- Biztonsági előírásokat
- Beszerelési-, üzemelési- és szervizútmutatókat
- Robbantott rajzok

A ServAid portálon keresztül ugyanakkor közvetlenül rendelhet cserealkatrészeket, célszerszámokat és tartozékokat, bármely termékünkhöz. Az adatbázist folyamatosan frissítjük az új és frissített termékek információival.

A portálon több nyelven is böngészhet. A ServAid bővített keresővel rendelkezik, mellyel a teljes termékskálán belül kereshet, akár régi termékeink között is.

A ServAid DVD lemezen és online is elérhető:

<https://servaid.atlascopco.com>

További részletekért, lépjen kapcsolatba az Atlas Copco értékesítési képviselőjével vagy küldjön e-mailt a következő címre:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A biztonsági adatlapok az Atlas Copco által értékesített vegyi termékek leírását tartalmazzák.

További információért, lásd a következő weboldalt:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Válassza a **Products (termékek) - Safety Data Sheets** (biztonsági adatlapok) menüpontot és kövesse az utasításokat.

## Techični podatki

### Podatki o izdelku

Kataloška št.	Maksimalni navor
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Izjave

### Reakcijska ročica

Reakcijske ročice niso stroji in nimajo oznake CE niti izjave o skladnosti. Kadar je na gnano orodje za sestavljanje priključena reakcijska ročica, je celotno orodje, vključno z reakcijsko ročico in drugimi pripomočki, v skladu z direktivo o strojih; zaradi tega je to gnano orodje z oznako CE, ki ima izjavo o skladnosti.



### Informacije o 33. členu v sistemu REACH

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Zahteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbuja veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene električne in mehanske komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU). Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svina v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosimo, pri odstranjevanju svina ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

## Varnost

### ⚠ OPOZORILO Tveganje poškodb

Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih osebnih poškodb.

**Poskrbite, da se bo prebralo in razumelo vsa navodila:**

- Varnostna navodila so dostavljena skupaj z zadevnimi deli sistema.
- Navodila izdelka za namestitvev, uporabo in vzdrževanje različnih delov sistema.
- Vsa lokalno zakonsko določena varnostna pravila glede sistema in njegovih delov.

Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

### Izjava o uporabi – reakcijski drog

Ta izdelek je konstruiran za absorpcijo reakcije navora električnih orodij za sestavljanje.

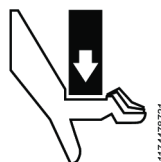
Druge uporabe niso dovoljene. Samo za profesionalno uporabo.

### Navodila, specifična za izdelek

#### Splošna navodila

Uporabniki izdelkov z navorno reakcijsko ročico morajo biti posebej pozorni, da preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja. Zaradi varnostnih razlogov – nikoli ne dovolite, da bi z izdelkom upravljale druge osebe, če niso usposobljene za uporabo izdelka in temeljito poznajo delovanje stroja v različnih okoliščinah. Izdelek se lahko uporablja samo skupaj s povezano navorno reakcijsko ročico, ki je prilagojena za zadevno aplikacijo vijajčne povezave.

### ⚠ OPOZORILO Reakcijska ročica

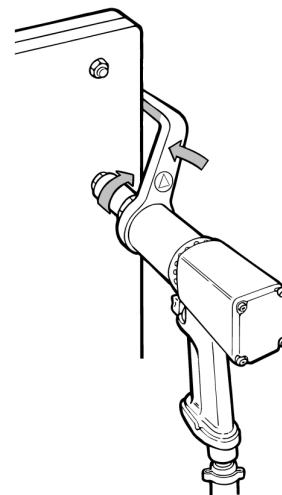


Da bi se izognili poškodbam, kot so priščip ali amputacija:

- ▶ Preverite položaj povratne ročice. Neželen zagon v nepričakovani smeri je lahko škodljiv zaradi reakcijskega droga.
- ▶ **Kadar izdelek uporabljate, nikoli ne namestite roke na reakcijsko ročico ali v njeno bližino.**

### Navodila za uporabo.

- Zagotovite, da reakcijska ročica ni razpokana ali kakor koli poškodovana.
- Reakcijsko ročico uporabite – v nasprotni smeri od pogona izdelka – preden zaženete izdelek.



- Nikoli ne presežite največjega navora, ki je označen na reakcijski ročici.

### Navodila za vzdrževanje

Vsakodnevno vzdrževanje: Priporočen je vizualni pregled reakcijske ročice. Razpokane ali poškodovane reakcijske ročice zamenjajte takoj.

Rezanje in varjenje zmanjša življenjsko dobo reakcijske ročice.

## Koristne informacije

### Spletno mesto

Prijavite se v sistem Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Tu lahko najdete informacije o naših izdelkih, dodatkih, rezervnih delih in izdanem materialu na naši spletni strani.

## Nadaljnje informacije

Za več informacij o namestitvi, upravljanju in vzdrževanju tega dodatka glejte navodila izdelka. Informacije za dodatke in izdelek so na voljo na spletnem mestu ServAid.

## Država izvora

Glejte informacije na oznaki izdelka.

## Garancija

Izdelek zahtevajte pri trgovskem zastopniku družbe Atlas Copco v vašem območju. Garancija bo odobrena samo, če je bil izdelek nameščen, uporabljan in servisiran skladno z navodili za uporabo.

Prosimo, pogledajte si tudi dobavne pogoje, ki jih predvideva lokalno podjetje Atlas Copco.

## ServAid

ServAid je portal z naj sodobnejšimi informacijami o izdelku, kot so:

- Informacije o varnosti
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Razstavljen pogled

Neposredno na strani ServAid lahko naročite tudi ločene dele, servisna orodja in dodatke za izdelek po svoji izbiri. Pripomoček se neprestano posodablja z informacijami o novih in na novo oblikovanih izdelkih.

Če obstaja prevod, si lahko ogledate vsebino v jeziku po svoji izbiri. ServAid omogoča napredno funkcijo iskanja po našem celotnem razponu izdelkov in se lahko uporablja tudi za prikaz informacij o zastarelih izdelkih.

ServAid je na voljo na DVD in na spletnem mestu:

<https://servaid.atlascopco.com>

Za več informacij se obrnite na prodajnega predstavnika Atlas Copco ali pa nam pišite e-pismo na:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Varnostni listi MSDS/SDS

V varnostnem listu so opisi kemičnih izdelkov, ki jih prodaja družba Atlas Copco.

Za več informacij si oglejte spletno mesto:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Izberite **Products** (Izdelki) - **Safety Data Sheets** (Varnostni listi), in upoštevajte navodila na spletni strani.

## Date tehnicne

### Date produs

Nr. comandă	Cuplu maxim
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm

Nr. comandă	Cuplu maxim
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Declarații

### Bara de reacție

Barele de reacție nu sunt mașini și nu prezintă marcaj CE nici declarație de conformitate. Atunci când o bară de reacție este montată pe o unealtă electrică asamblată, unealta completă, inclusiv bara de reacție și eventualele accesorii, trebuie să fie conforme cu Directiva privind mașinile; astfel, marcajul CE și declarația de conformitate sunt asociate uneltei.

### Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice și mecanice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

## Siguranța

### ⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau unei vătămări corporale grave.

#### Trebuie să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile:

- Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- Instrucțiunile produsului referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- Toate reglementările în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.

Păstrați toate informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

### Declarație privind utilizarea: bara de reacție

Acest produs este destinat absorbirii cuplului de reacție a uneltelor electrice de asamblare.

Nu este permis niciun alt scop de utilizare. Numai pentru uz profesional.

### Instrucțiuni specifice produsului

#### Instrucțiuni generale

Operatorii produselor prevăzute cu bară de reacție la cuplu trebuie să lucreze cu o atenție deosebită pentru a evita producerea de vătămări prin zdrobire. Din motive de siguranță, nu permiteți nimănui să utilizeze produsul dacă nu este instruit și nu cunoaște în detaliu modul de funcționare al acestuia în diferite circumstanțe. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu bara de reacție asociată, corespunzătoare aplicației respective de îmbinare cu șuruburi.

### ⚠️ AVERTISMENT Bara de reacție

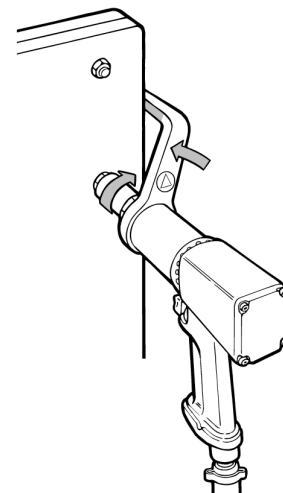


Pentru evitarea vătămarilor prin zdrobire sau forfecare:

- ▶ Verificați poziția manetei de funcționare în sens invers. Pornirea accidentală într-un sens neașteptat poate produce vătămări din cauza barei de reacție.
- ▶ **Nu puneți niciodată mâna pe bara de reacție sau în apropierea acesteia, în timpul funcționării produsului.**

#### Instrucțiuni de utilizare

- Bara de reacție nu trebuie să fie absolut deloc fisurată sau deteriorată.
- Montați bara de reacție în partea opusă sensului antrenorului produsului, înainte de pornirea produsului.



- Nu depășiți niciodată valoarea maximă a cuplului marcată pe bara de reacție.

#### Instrucțiuni de întreținere

Întreținerea zilnică: Se recomandă verificarea vizuală a barei de reacție. Barele de reacție fisurate sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Debitarea și sudura reduce durata de exploatare a barei de reacție.

#### Informații utile

##### Site web

Conectați-vă la Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Pe site-ul nostru puteți găsi informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și publicații.

##### Informații suplimentare

Pentru informații suplimentare privind montarea, utilizarea și întreținerea acestui accesoriu vă rugăm să consultați instrucțiunile produsului. Pe ServAid de pe internet sunt disponibile informații privitoare atât la accesorii cât și la produs.

##### Țara de origine

Consultați informațiile de pe eticheta produsului.

##### Garanție

Pentru a reclama un produs contactați reprezentatul local de vânzări Atlas Copco. Garanția va fi aprobată numai dacă produsul a fost instalat, utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Vă rugăm, consultați și condițiile de livrare aplicate de reprezentantul local Atlas Copco.

##### ServAid

ServAid este un portal care conține cele mai actuale informații despre produse, precum:

- Informații referitoare la siguranță

- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service

- Imagini explodate

Pentru produsul selectat este posibilă și comandarea de piese de schimb, unelte și accesorii de service, direct din ServAid. Utilitarul este permanent actualizat cu informații referitoare la produse noi și reproiectate.

Dacă sunt disponibile traduceri, puteți vedea conținutul în limba dorită. ServAid oferă funcții avansate pentru întreaga noastră gamă de produse și poate fi folosit și pentru afișarea de informații despre produse depășite.

ServAid este disponibil pe DVD și pe site-ul web:

<https://servaid.atlascopco.com>

Pentru informații suplimentare contactați reprezentantul comercial Atlas Copco sau trimiteți-ne mesaje e-mail la:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice comercializate de Atlas Copco.

Pentru informații suplimentare, consultați site-ul web:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Selectați **Products** (produse) - **Safety Data Sheets** (fișe tehnice de securitate) și urmați instrucțiunile din pagină.

## Teknik veriler

### Ürün verileri

Sipariş No	Maksimum tork
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Beyanlar

### Reaksiyon kolu

Reaksiyon çubukları makine değildir ve CE işaretini taşımazlar ve Uygunluk Beyanına sahip olmazlar. Bir reaksiyon çubuğu bir montaj elektrikli aletine takıldığında, reaksiyon çubuğu ve diğer aksesuarlar dahil olmak üzere elektrikli aletin tamamı Makine Direktifi ile uyumlu olmalıdır; dolayısıyla, CE işaretini taşıyan ve bir Uygunluk Beyanına sahip olan elektrikli alettir.

## REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, ürünlerdeki belirli elektrikli ve mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektedir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm ürünlerdeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

## Güvenlik

### ⚠ UYARI Yaralanma Riski

Tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.

**Tüm talimatları okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun:**

- Sistemin farklı parçalarıyla birlikte sunulan Güvenlik Bilgileri.
- Sistemin farklı parçalarının montajına, kullanımına ve bakımına yönelik Ürün Talimatları.
- Sistem ve içindeki parçalara ilişkin tüm yerel olarak yasal güvenlik düzenlemeleri.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını ileride kullanmak için saklayın.

## Kullanım beyanı - reaksiyon çubuğu

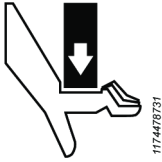
Bu ürün montaj elektrikli aletlerinin reaksiyon torkunu absorbe etmek üzere tasarlanmıştır.

Başka kullanıma izin verilmemektedir. Sadece profesyonel kullanım içindir.

## Ürüne özel talimatlar

### Genel talimatlar

Tork reaksiyon çubuğuna sahip ürünleri kullanan operatörlerin ezilmeye bağlı yaralanmalardan kaçınmak için özel dikkat sarf etmeleri gerekir. Güvenlik nedeniyle – farklı durumlarda ürünün nasıl çalıştığı konusunda eğitilmiş ve tam olarak bilgilendirilmiş hiç kimsenin ürünü kullanmasına izin vermemelidir. Ürün sadece ilgili vidalı bağlantı uygulaması için uyarlanmış bağlantılı tork reaksiyon çubuğu ile birlikte kullanılabilir.

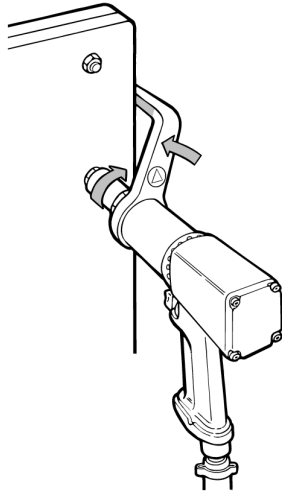
**⚠ UYARI Reaksiyon kolu**

Ezilme veya kesilme gibi yaralanmalardan kaçınmak için :

- Ters çalışma kolunun konumunu kontrol edin. Beklenmedik bir konumda kazara çalıştırma reaksiyon koluna bağlı olarak zararlı olabilir.
- **Ürün kullanılırken elinizi asla reaksiyon kolunun üzerine veya yakınına koymayın.**

**Kullanım talimatları**

- Reaksiyon çubuğunun çatlamış veya herhangi bir şekilde zarar görmemiş olduğundan emin olun.
- Ürünü çalıştırmadan önce reaksiyon çubuğunu ürünün tahrik yönünün zıt yönünde uygulayın.



- Reaksiyon çubuğunda işaretli maksimum torku asla aşmayın.

**Bakım talimatları**

Günlük bakım: Reaksiyon çubuğunun görsel kontrolü önerilir. Çatlak veya zarar görmüş reaksiyon çubuklarını derhal değiştirin.

Kesme ve kaynak reaksiyon çubuğunun ömrünü kısaltır.

**Faydalı bilgiler****Web sitesi**

Burada oturum açın Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Web sitemizde ürünlerimiz, aksesuarlar, yedek parçalar hakkında bilgileri ve yayınlanmış makaleleri bulabilirsiniz.

**Daha fazla bilgi**

Bu aksesuarın montajı, kullanımı ve bakımı hakkında daha fazla bilgi için, lütfen Ürün Talimatlarına bakın. Web üzerinde ServAid'de hem aksesuar hem de ürün için bilgiler mevcuttur.

**Menşei ülke**

Lütfen ürün etiketindeki bilgilere bakın.

**Garanti**

Ürünle ilgili garanti talepleriniz için bölgenizdeki Atlas Copco satış sorumlusu ile iletişime geçin. Ürünün, Kullanım Talimatlarına uygun olarak kurulmuş, kullanılmış ve bakılmış olması durumunda garanti onaylanacaktır.

Ayrıca yerel Atlas Copco şirketi tarafından uygulanan teslimat koşullarına bakınız.

**ServAid**

ServAid aşağıdakiler gibi en güncel ürün bilgilerini içeren bir portaldır:

- Güvenlik Bilgileri
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Genişletilmiş görünüm

Ayrıca doğrudan ServAid kanalıyla tercih ettiğiniz ürün için yedek parçaları, servis aletlerini ve aksesuarları da sipariş etmek mümkündür. Yeni ve yeniden tasarlanan ürünlere ait bilgilerle sürekli güncellenir.

Çeviriler mevcut ise, tercih ettiğiniz dilde içeriği görüntüleyebilirsiniz. ServAid tüm ürün grubuna ait gelişmiş arama işlevi sunar ve artık kullanılmayan ürünler hakkındaki bilgileri görüntülemek için de kullanılabilir.

ServAid, DVD ve web sitesi yoluyla sunulur:

<https://servaid.atlascopco.com>

Daha fazla bilgi için Atlas Copco satış temsilcinize başvurun ya da aşağıdaki adrese e-posta gönderin:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

**Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS**

Güvenlik veri sayfaları Atlas Copco tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlar.

Daha fazla bilgi için, web sitesini ziyaret edin:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

**Products - Safety Data Sheets** ögesini seçin ve sayfa üzerindeki talimatları izleyin.

**Технически данни****Продуктови данни**

Номер на поръчка	Максимален въртящ момент
4210 4481 93	325 Nm (нютон-метър)
4210 4481 92	120 Nm (нютон-метър)
4210 4481 98	170 Nm (нютон-метър)
4210 4481 94	520 Nm (нютон-метър)
4210 4481 95	900 Nm (нютон-метър)
4210 4481 99	1600 Nm (нютон-метър)
4210 4616 93	240 Nm (нютон-метър)
4210 4616 98	170 Nm (нютон-метър)

Номер на поръчка	Максимален въртящ момент
4210 4616 94	520 Nm (нютон-метър)
4210 4616 95	900 Nm (нютон-метър)
4210 4616 99	1600 Nm (нютон-метър)
4211 4481 92	120 Nm (нютон-метър)

## Декларации

### Реакционен лост

Реакционните лостове не са машини и не притежават маркировка CE, нито имат Декларация за съответствие. Когато реакционен лост е закрепен към електроинструмент за монтаж, пълният електроинструмент включително и реакционния лост и другите аксесоари трябва да са в съответствие с Директивата за машини; следователно, електроинструмента и притежава маркировка CE и има Декларация за съответствие.

### Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, пораждащи сериозно безпокойство (“списък на кандидати”). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени електрически и механични компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законовите изключения в Директивата за ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

## Безопасност

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания

Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Уверете се, че сте прочели и разбрали всички инструкции:**

- Информация за безопасност, доставена с различните части на системата.
- Инструкции за инсталация, работа и поддръжка на различни части от системата.
- Всички местни регламентирани разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.

Запазете информацията за безопасност и всички инструкции за бъдеща справка.

### Декларация за ползване - реакционен лост

Този продукт е предназначен за поемане на реактивния въртящ момент на монтажни електрически инструменти.

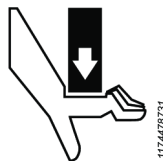
Не е разрешена друга употреба. Само за професионална употреба.

### Инструкции за този продукт

#### Общи инструкции

Операторите на на продуктите с реакционен лост на усукване трябва да обръщат специално внимание, за да се избегнат наранявания, породени от смачкване. С цел безопасност - никога не позволявайте на някого да оперира с продукта, освен ако не е обучен за това и напълно запознат с това как продукта работи при различни обстоятелства. Продукта може да се използва само заедно със съответния лост за абсорбиране на усукването, който е прикрепен към връзката на винта.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Реакционен лост



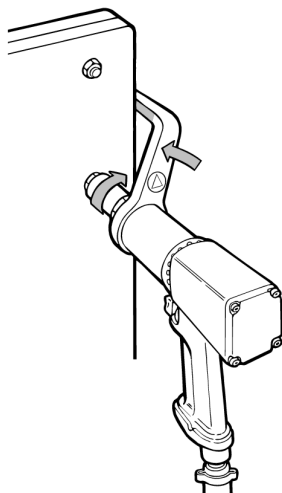
За избягване на наранявания от смачкване или срязване:

- ▶ Проверете позицията на обратния лост. Нерегламентираното включване в неочаквана посока може да доведе до наранявания от реакционния лост.
- ▶ Никога не поставяйте ръката си върху или в близост до реакционния лост, докато продукта е в експлоатация.

### Инструкции за работа

- Уверете се, че реакционният лост не е напукан или повреден по някакъв начин.

- Поставете реакционният лост, обратно на посоката на въртене на продукта, преди да го включите.



1691205

- Никога не превишавайте максималното усукване маркирано върху реакционният лост.

### Инструкции за поддръжка

Ежедневно техническо обслужване: Препоръчва се, визуална инспекция на реакционният лост. Незабавно подменете напукани или наранени реакционни лостове.

Рязането и заваряването намаляват живота на реакционният лост.

### Полезна информация

#### Уебсайт

Влезте в Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Можете да намерите информация относно нашите продукти, принадлежности, резервни части и публикации на нашия уебсайт.

#### Допълнителна информация

За допълнителна информация относно монтаж, работа и поддръжка на този аксесоар, моля вижте "Инструкции за продукта". Налична е информация за аксесоара и продукта в ServAid в интернет.

#### Произход на продукта

Моля вижте информацията върху етикета на продукта.

#### Гаранция

За рекламация на продукт се свържете с търговския представител на Atlas Copco за вашия район. Гаранцията ще бъде одобрена, само ако продуктът е бил монтиран, е функционира и му е бил извършван основен преглед в съответствие с инструкциите за работа.

Вижете също условията за доставка, които се прилагат от компанията Atlas Copco за съответния район.

### ServAid

ServAid е портал, който съдържа най-актуалната информация за продукти, като например:

- Информация за безопасност
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Увеличен изглед

Също така е възможно да поръчате резервни части, инструменти за обслужване и аксесоари за продукт по ваш избор директно от ServAid. Информацията за нови и обновени продукти постоянно се обновява.

Ако са налични преводи, можете да видите съдържанието на избрания от вас език. ServAid предлага функция за разширено търсене измежду цялата ни продуктова гама и може да се използва за показване на информация относно остарели продукти.

ServAid е на разположение на DVD и в уебсайта:

<https://servaid.atlascopco.com>

За повече информация се обърнете към представител "Продажби" на Atlas Copco или по ел. поща на: [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Информационните листи за безопасност описват химическите продукти, които се предлагат от Atlas Copco.

За повече информация посетете уебсайта:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Изберете **Продукти - Информационни листи за безопасност** и следвайте инструкциите на страницата.

### Tehnički podaci

#### Podaci o proizvodu

Kataloški br.	Maksimalni moment
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Izjave

### Reakcijski držač

Reakcijski držači nisu strojevi i ne nose oznaku CE niti posjeduju izjavu o sukladnosti. Kad se reakcijski držač montira u montažni električni alat, kompletan električni alat uključujući i reakcijski držač te sav drugi pribor moraju odgovarati odredbama Direktive o strojevima. Stoga je električni alat obilježen oznakom CE i posjeduje izjavu o sukladnosti.

### Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definira zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene električne i mehaničke komponente proizvoda mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

## Sigurnost

### ⚠ POZOR Opasnost od ozljede

U slučaju nepridržavanja svih uputa može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Osigurajte da ste pročitali i razumjeli sve upute:**

- Sigurnosne informacije isporučene zajedno s različitim dijelovima sustava.
- Upute za proizvod za ugradnju, rad i održavanje različitih dijelova sustava.
- Sve lokalne zakonske sigurnosne propise koji se odnose na sustav i njegove dijelove.

Spremite sve informacije i upute o sigurnosti za buduću uporabu.

### Izjava o uporabi - reakcijski držač

Ovaj je proizvod projektiran za apsorpciju reakcijskog momenta električnih alata za sastavljanje sklopova.

Nije dopuštena druga uporaba. Samo za profesionalnu uporabu.

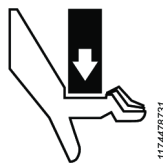
### Upute specifične za proizvod

#### Opće upute

Rukovatelji proizvodima s reakcijskim držačem za apsorpciju reakcijskog momenta trebaju obratiti posebnu pažnju radi izbjegavanja ozljeda od drobljenja. Iz sigurnosnih razloga nikad ne dopuštajte rukovanje proizvodom osobama koje nisu

obučene i temeljito upoznate s načinom rada proizvoda u različitim okolnostima. Proizvod se može isključivo koristiti zajedno s pridruženim reakcijskim držačem za apsorpciju reakcijskog momenta koji je prilagođen za primjenu na tom višćanom spoju.

### ⚠ POZOR Reakcijski držač

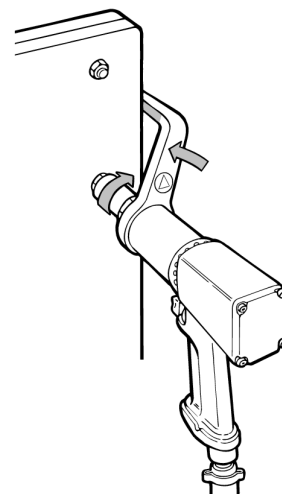


Da izbjegnute ozljede kao što su nagnječenje ili posjekotine:

- ▶ Provjerite položaj poluge za unatrag. Slučajno pokretanje u nepredviđenom smjeru može biti štetno zbog reakcijskog držača.
- ▶ Tijekom uporabe proizvoda nikad ne stavljajte ruku na reakcijski držač ili blizu njega.

### Upute za uporabu

- Pazite da reakcijski držač ne bude napuknut ili oštećen na bilo koji način.
- Postavite reakcijski držač suprotno smjeru pogona proizvoda prije pokretanja proizvoda.



- Nikada ne prekoračujte maksimalni moment označen na reakcijskom držaču.

### Upute za održavanje

Svakodnevno održavanje: Preporuča se vizualni pregled reakcijskog držača. Napukle ili oštećene reakcijske držače odmah zamijenite.

Rezanje i zavarivanje smanjuje radni vijek reakcijskog držača.

## Korisne informacije

### Web stranica

Prijavite se na Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Možete pronaći informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima na našoj internetskoj stranici.



## Dodatne informacije

Za dodatne informacije o ugradnji, radu i održavanju ovog pribora vidi upute za uporabu proizvoda. Informacije o priboru i proizvodu na raspolaganju su na webu putem aplikacije ServAid.

## Zemlja podrijetla

Pogledajte informacije na naljepnici proizvoda.

## Jamstvo

Obratite s prodajnom predstavniku proizvođača Atlas Copco u svojem području da ostvarite jamstvo na proizvod. Jamstvo se odobrava samo ako je proizvod ugrađen, upotrebljavan i pregledan u skladu s radnim uputama.

Pogledajte i uvjete isporuke koji se primjenjuju na lokalno društvo Atlas Copco.

## ServAid

ServAid je portal koji sadrži najaktualnije informacije o proizvodima poput:

- Sigurnosne informacije
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Prošireni pregledi

Također je moguće naručivanje rezervnih dijelova, alata za servisiranje i pribora za proizvod po Vašem izboru izravno s portala ServAid. On se stalno ažurira informacijama o novim i izmijenjenim proizvodima.

Ako postoji prijevod, sadržaj možete pregledati na jeziku po svom izboru. ServAid nudi mogućnost naprednog pretraživanja cjelokupnog asortimana proizvoda, a može se koristiti i za prikaz informacija o zastarjelim proizvodima.

ServAid je raspoloživ na DVD-u i na web stranici:

<https://servaid.atlascopco.com>

Za dodatne informacije obratite se prodajnom predstavniku proizvođača Atlas Copco ili e-poštom na:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com).

## Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/SDS

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Atlas Copco.

Za više informacija posjetite web stranicu:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Odaberite **Proizvodi - Sigurnosno-tehnički listovi**, i slijedite upute na stranici.

## Tehnilised andmed

### Toote andmed

Tellimiskood	Maksimaalne väändejõud
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm

Tellimiskood	Maksimaalne väändejõud
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Deklaratsioon

### Reaktiivvarras

Reaktsioonvardad ei ole masinad ning neil ei ole CE-märgist ega vastavusdeklaratsiooni. Kui reaktsioonvarras kinnitatakse agregaadil mootortööriistale, on kogu mootortööriist sh reaktsioonvarras ja kõik teised tarvikud, kooskõlas masinate direktiiviga; seetõttu kannab CE-märgist ja oma vastavusdeklaratsiooni mootortööriist.

### Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele, mis sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud elektrilised ja mehaanilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muteeru tootest tavapärasel kasutamisel ning plii-sisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.

## Ohutus

### ⚠ HOIATUS Vigastuste oht

Kasvõi mõne juhise eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise ja/või tõsise kehavigastuse.

### Lugege kindlasti läbi ja saage aru kõikidest juhistest:

- Süsteemi erinevate osadega koos tarnitud ohutusteave.
- Süsteemi erinevate osade paigaldamise, kasutamise ja hooldamisega seotud tootejuhised.
- Kõik kohalikult jõustatud ohutuseeskirjad seoses süsteemi ja selle osadega.

Hoidke kogu ohutusteave ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

## Kasutamisavaldus — reaktiivvarras

See toode on mõeldud montaaži mootortööriista reaktsiooni-  
jõu absorbeerimiseks.

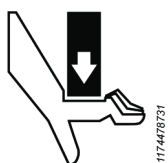
Sellest erinevad kasutamised pole lubatud. Seade on vaid pro-  
fessionaalseks kasutamiseks.

## Tootespetsiifilised juhised

### Üldjuhised

Väändejõud reaktsioonivardaga toodete operaatorid peavad  
olema eriti tähelepanelikud, et vältida muljumisest tingitud vi-  
gastusi. Turvalisuse huvides - ärge lubage kellelgi toodet ka-  
sutada, kuid nad pole koolitatud ja põhjalikult tuttavad toote  
tõõga erinevates olukordades. Toodet võib kasutada ainult  
koos vastava väändejõu reaktsioonivardaga, mida on kohan-  
datud vastavalt seotud kruviühenduse rakendusele.

### ⚠ HOIATUS Reaktiivvarras

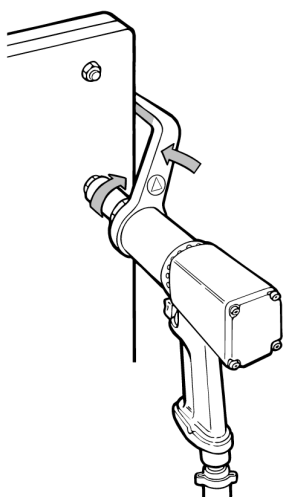


Vigastuste, nagu muljumise ja rebimise vältimiseks:

- ▶ Kontrollige reevershoova asendit. Tänu reaktsiooni-  
vardale võib juhuslik käivitamine ootamatus suunas  
osutada ohtlikuks.
- ▶ **Ärge pange toote kasutamise ajal oma kätt reakt-  
sioonivardale või selle lähedale.**

### Kasutusjuhised

- Veenduge, et reaktsioonvarras pole mõranenud ega muul  
moel kahjustunud.
- Rakendage reaktsioonvarras – tööriista veosuunale vas-  
tassuunas – enne tööriista käivitamist.



s201387

- Ärge ületage reaktsioonivardale märgitud maksimaalset  
väändejõudu.

## Paigaldusjuhised

Igapäevane hooldamine: Soovitatav on reaktsioonvarras vi-  
suaalselt üle vaadata. Mõranenud või kahjustatud reaktsioon-  
vardad tuleb kohe välja vahetada.

Lõikamine ja keevitamine lühendavad reaktsioonivarda kasu-  
tusiga.

## Kasulik teave

### Veebileht

Logi sisse Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Meie veebilehelt leiате teavet meie toodete, tarvikute,  
tagavaraosade ja avaldatud materjalide kohta.

### Täiendav teave

Selle tarviku paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta  
leiате lisateavet toote kasutusjuhendist. Nii toote kui ka  
tarviku kohta võib teavet leida veebis ServAid-is.

### Päritolumaa

Palun vaadake tootesildil olevat teavet.

### Garantii

Toote osas pretensioonide esitamiseks pöörduge oma pi-  
irkonna Atlas Copco müügiesindaja poole. Garantii tun-  
nistatakse juhul, kui toode on paigaldatud, kasutatud ja re-  
monditud vastavalt kasutusjuhendile.

Tutvuge palun ka kohaliku Atlas Copco ettevõtte poolt keht-  
estatud tarnetingimustega.

### ServAid

ServAid on portaal, mis sisaldab kõige uuemat tooteteavet,  
nagu:

- ohutusteave
- paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Skeemid ja joonised

Samuti on võimalik otse ServAidist tellida teie valitud tootele  
varuosi, hooldustööriistu ja tarvikuid. Portaali uuendatakse pi-  
devalt teabega uute ja ümber tehtud toodete kohta.

Tõlgete olemasolul võite vaadata sisu teile sobivas keeles.  
ServAid pakub kogu meie tootevalikus täiustatud otsimisvõi-  
malust ja samuti saab seda kasutada tootmisest eemaldatud  
toodete kohta teabe näitamiseks.

ServAid on saadaval DVD-l ja veebisaidil:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lisateabe saamiseks pöörduge palun oma Atlas Copco  
müügiesindaja poole või saatke meile e-kiri aadressile:  
[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Ohutuskaardid MSDS/SDS

Ohutuskaardid kirjeldavad Atlas Copco poolt müüdavaid  
keemiatoteid.

Lisateabe saamiseks külastage veebilehte:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Valige **Tooted - Ohutuskaidid** ja järgige lehel toodud juhiseid.

## Techniniai duomenys

### Gaminio duomenys

Užsakymo Nr.	Maksimalus sukimo momentas
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## Deklaracijos

### Veržimo atrama

Atoveiksmio strypai nėra mašinos, jie nežymimi CE ženklu ir neturi Atitikties deklaracijos. Kai atoveiksmio strypas pritvirtintas prie elektrinio įrankio, visas elektrinis įrankis su atoveiksmio strypu ir kitais priedais turi atitikti Mašinų direktyvos reikalavimus; todėl jis turi turėti CE ženklą ir Atitikties deklaraciją.

### Informacija apie 33 Straipsnį dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) tarp kitų dalykų pateikia reikalavimus dėl bendravimo tiekimo grandinėje. Informacijos pateikimo reikalavimas taip pat yra taikomas ir produktams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagoms ("Kandidatų sąrašas"). 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkte esantys elektros ir mechaniniai komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėtomis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi prasiskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame pro-

dukte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

## Sauga

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Sužalojimo pavojus

Jeigu bus nesilaikoma visų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Būtinai perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas:**

- Saugos informaciją, gautą su įvairiomis sistemos dalimis.
- Įvairių sistemos dalių sumontavimo, naudojimo ir techninės priežiūros Gaminio instrukcijas.
- Visus vietinius įstatyminius potvarkius, susijusius su sistema ir jos dalimis.

Išsaugokite visą saugos informaciją ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

### Pareiškimas dėl naudojimo: atoveiksmio strypas

Šis gaminys yra skirtas elektrinių įrankių montavimo atoveiksmio sukio momentui absorbuoti.

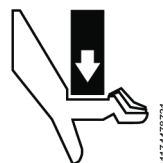
Draudžiama naudoti šį gaminį kitam. Tik profesionaliam naudojimui.

## Specialios gaminio instrukcijos

### Bendrosios instrukcijos

Gaminių su sukimo momento atoveiksmio strypu operatoriai turi būti labai atidūs, kad nesusižalotų dėl suspaudimo. Saugos sumetimais – niekada neleiskite dirbti gaminiu neišmokytiems ir išsamiai nesusipažinusiems su mašinos veikimu skirtingose situacijose asmenims. Gaminį galima naudoti tik su kartu veikiančiu sukimo momento atoveiksmio strypu, kuris pritaikytas prie atitinkamo varžto sujungimo panaudojimo.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Veržimo atrama



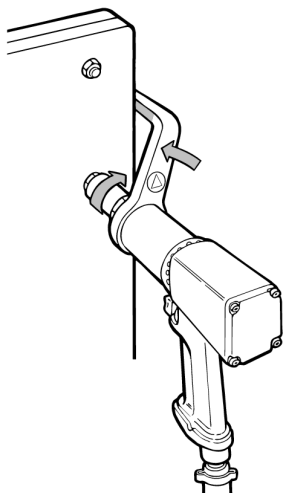
Kad išvengtumėte sužalojimų, pavyzdžiui, suspaudimo arba plėšimo:

- ▶ Prieš pradėdami patikrinkite atbulinės eigos svirties padėtį. Netyčinis paleidimas netikėta kryptimi gali būti žalingas dėl atoveiksmio strypo.
- ▶ Naudodami gaminį niekada nelaikykite rankų ant atoveiksmio strypo ar šalia jo.

## Naudojimo instrukcijos

- Įsitikinkite, kad atoveiksmio strypas neįskilęs ir neapgadintas.

- Prieš paleisdami įrankį uždėkite atoveiksmio strypą kryptimi priešinga gaminio pavaros sukimosi kryptčiai.



s201687

- Niekada neviršykite ant atoveiksmio strypo nurodyto maksimalaus sukimo momento.

### Techninės priežiūros instrukcijos

Kasdieninė techninė priežiūra: Rekomenduojama apžiūrėti atoveiksmio strypą. Nedelsdami pakeiskite įskilusius ar apgadintus atoveiksmio strypus.

Pjovimas ir virinimas sumažina atoveiksmio strypo eksploatacijos trukmę.

### Naudinga informacija

#### Tinklavietė

Prisijunkite prie Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Čia rasite informacijos apie mūsų gaminius, priedus, atsargines dalis ir paskelbtą medžiagą.

#### Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie šio priedo įrengimą, naudojimą ir techninę priežiūrą rasite Gaminio instrukcijoje. Informacija apie priedą ir gaminį pateikiama žiniatinklyje, ServAid.

#### Kilmės šalis

Žr. informaciją gaminio etiketėje.

#### Garantija

Jei turite skundų dėl gaminio, kreipkitės į savo regiono „Atlas Copco“ prekybos atstovą. Garantija taikoma tik jei gaminys buvo sumontuotas, naudojamas ir prižiūrimas laikantis naudojimo instrukcijų.

Taip pat žr. vietinės „Atlas Copco“ bendrovės taikomas pristatymo sąlygas.

#### „ServAid“

„ServAid“ – tai portalas, kuriame pateikiama naujausia gaminių informacija, pavyzdžiui:

- Saugos informacija
- Sumontavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- išardytų detalių vaizdus.

Taip pat „ServAid“ galima tiesiogiai užsisakyti pasirinkto gaminio atsargines dalis, priežiūros įrankius ir priedus. Informacija apie naujus ir perkurtus gaminius yra nuolat atnaujinama.

Jei informacija yra išversta, galite peržiūrėti turinį pasirinkta kalba. „ServAid“ siūlo išplėstinę viso gaminių asortimento paieškos funkciją, taip pat gali būti rodoma ir pasenusių gaminių informacija.

„ServAid“ rasite DVD ir svetainėje:

<https://servaid.atlascopco.com>

Jei pageidaujate daugiau informacijos, kreipkitės į „Atlas Copco“ atstovą arba parašykite mums el. laišką adresu:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### Saugos duomenų lapai MSDL/SDL

Saugos duomenų lapuose aprašomi „Atlas Copco“ parduodami cheminiai gaminiai.

Daugiau informacijos ieškokite svetainėje:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Pasirinkite **Gaminiai - Saugos duomenų lapai** ir laikykitės puslapyje pateikiamų nurodymų.

### Tehniskie dati

#### Informacija par produktu

Pasūtišanas Nr.	Maksimālais griezes moments
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

### Deklarācijas

#### Reaktīvais stienis

Reakcijas stiepi nav iekārtas, un tiem nav ne CE marķējuma, ne atbilstības deklarācijas. Ja reakcijas stienis tiek uzstādīts montāžas elektroinstrumentam, tad visam elektroinstrumentam, iekļaujot reakcijas stieni un citus piederumus, ir jāatbilst Mašīnu direktīvai; tādējādi tas ir elektroinstrumenta, kuram ir CE zīme un atbilstības deklarācija.

## Informācija par REACH 33. pantu

Eiropas Regula (ES) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmisko vielu reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) cita starpā nosaka arī prasības, kas saistītas ar komunikāciju piegādes ķēdē. Prasība sniegt informāciju attiecas arī uz produktiem, kas satur tā sauktās īpaši bīstamās vielas („kandidātu saraksts”). 2018. gada 27. jūnijā kandidātu sarakstam tika pievienots svina metāls (CAS Nr. 7439-92-1).

Saskaņā ar iepriekš minēto, ar šo informējam jūs, ka noteiktas elektriskās un mehāniskās produkta sastāvdaļas var saturēt svina metālu. Tas ir saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par vielu ierobežošanu, un to pamatā ir RoHS direktīvā (2011/65/ES) paredzētie likumīgie atbrīvojumi. Parastā lietošanas laikā no ražojuma neizplūst vai nemutējas svina metāls, un svina metāla koncentrācija visā produktā ir ievērojami zemāka par piemērojamo robežvērtību. Lūdzu, ņemiet vērā vietējās prasības attiecībā uz svina iznīcināšanu produkta kalpošanas laika beigās.

## Drošība

### ⚠ BRĪDINĀJUMS Ievainojumu risks

Neievērojot visus norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus ievainojumus.

#### Noteikti izlasiet un izprotiet visus norādījumus:

- Drošības informāciju, kas piegādāta kopā ar dažādām sistēmas daļām.
- Dažādu sistēmas daļu uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes norādījumus.
- Visus vietējos tiesību aktos paredzētos noteikumus par sistēmu un tās daļām.

Saglabājiet visu drošības informāciju un norādījumus turpmākai uzziņai.

## Paziņojums par lietošanu — reakcijas svira

Šis izstrādājums ir paredzēts montāžas instrumentu reakcijas griezes momenta absorbēšanai.

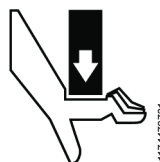
Cits pielietojums nav atļauts. Paredzēts lietot tikai profesionāliem mērķiem.

## Produktam specifiskas instrukcijas

### Vispārīgas instrukcijas

Operatoriem, kuri lieto produktus ar reakcijas momenta stieni, ir īpaši jāuzmanās, lai izvairītos no saspiešanas traumām. Drošības apsvērumu dēļ nekādā gadījumā nepieļaujiet, ka produktu lieto personas, kuras nav atbilstoši apmācītas un pilnībā nepārzina, kā produkts darbojas dažādos apstākļos. Produktu drīkst izmantot tikai kopā saistīto reakcijas momenta stieni, kas ir piemērots attiecīgajam skrūvēšanas pielietojumam.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS Reaktīvais stienis

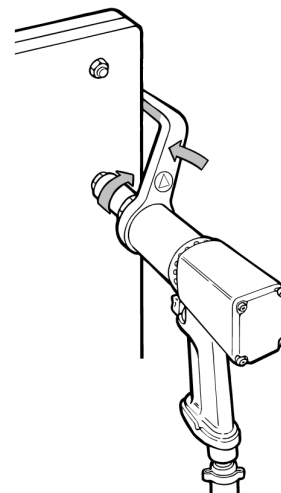


Lai izvairītos no traumām, piemēram, sadragāšanas un amputācijas:

- ▶ Pārbaudiet atpakaļgaitas sviras pozīciju. Pēkšņa iedarbošanās neparedzētā virzienā var būt bīstama, ja reakcijas stienis atrodas nepareizā pozīcijā.
- ▶ **Nekādā gadījumā nelieciet plaukstu uz reaktīvā stieņa, kamēr produkts tiek lietots.**

## Lietošanas instrukcijas

- Pārlicinieties, vai reakcijas stienis nav ieplaisājis vai bojāts.
- Izmantojiet reakcijas stieni pirms instrumenta iedarbināšanas pretēji piedziņas vai instrumenta virzienam.



- Nekad nepārsniedziet uz reakcijas stieņa norādīto maksimālo griezes momentu.

## Apkopes norādījumi

Ikdienas apkope: ieteicams vizuāli pārbaudīt reakcijas stieni. Saplaisājušus vai bojātus reakcijas stieņus nomainiet nekavējoties.

Griešana un metināšana saīsina reakcijas stieņa kalpošanas laiku.

## Noderīga informācija

### Vietne

Piesakieties vietnē Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Jūs varat atrast informāciju par mūsu izstrādājumiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem mūsu vietnē.

## Plašāka informācija

Papildinformāciju par šī piederuma uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi, lūdzu, skatiet produkta instrukcijā. Informācija par piederumu un produktu ir pieejama ServAid tīmeklī.

## Izcelsmes valsts

Lūdzu, skatiet informāciju produkta datu uzlīmē.

## Garantija

Ja rodas kādas prasības saistībā ar izstrādājumu, vērsieties pie Atlas Copco tirdzniecības pārstāvja. Garantija tiks apstiprināta vienīgi tad, ja izstrādājums ir uzstādīts, ekspluatēts un remontēts saskaņā ar produkta instrukcijām.

Skatiet arī vietējā Atlas Copco uzņēmuma piegādes noteikumus.

## ServAid

ServAid ir interneta vietne, kurā ir norādīta preču visjaunākā informācija, piemēram:

- drošības informācija,
- uzstādīšana, lietošana un apkopes instrukcijas,
- Izjauktie detaļu skati

No ServAid ir iespējams pasūtīt arī rezerves detaļas, apkopes instrumentus un preces aprīkojumu pēc jūsu izvēles. Šī vietne nepārtraukti tiek atjaunināta ar informāciju par jaunām un pārveidotām precēm.

Ja ir pieejams tulkojums, tad ir jūs varat skatīt saturu sevis izvēlētajā valodā. ServAid piedāvā uzlabotu meklēšanas funkciju visam mūsu preču klāstam, kā arī, lai parādītu informāciju par novecojušām precēm.

ServAid ir pieejams DVD formātā un mājaslapā:  
<https://servaid.atlascopco.com>

Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar savu Atlas Copco tirdzniecības pārstāvi vai ar mums, izmantojot e-pasta adresi:  
[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapas apraksta ķīmiskos produktus, ko tirgo Atlas Copco.

Lai iegūtu plašāku informāciju, skatiet vietni:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Izvēlieties **Produkti - Drošības datu lapas** un izpildiet lapā norādītās instrukcijas.

## 技术参数

### 产品数据

订购号	最大扭矩
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm

订购号	最大扭矩
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## 声明

### 反力杆

反作用力杆非机器设备本身自带，既不带 CE 标记，也没有符合性声明。在将反作用力杆装到组合电动工具上时，包括反作用力杆和任何其他配件在内的整个电动工具应遵守机械指令；因此，电动工具带有 CE 标记和符合性声明。

### 有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质 (“候选列表”) 的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属 (CAS 编号 7439-92-1) 被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

## 安全

### ⚠ 警告 存在受伤风险

若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾和/或严重的人身伤害。

请务必阅读并理解所有说明：

- 安全信息随本系统的不同部分提供。
- 针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- 有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。

保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

### 使用声明——反作用力臂

本产品设计用于吸收组合电动工具的反作用扭矩。

不允许用于其他用途。仅供专业人员使用。

## 产品指定说明

### 一般说明

使用带扭矩反作用力杆的产品时需要特别小心以避免受到挤压伤害。出于安全考虑，只有受过培训并且知道工具在不同条件下如何工作的人员才可以操作。产品只有配备相应的反作用力杆（适用于相应的螺纹连接件应用）才可以使用。

### ⚠ 警告 反力杆

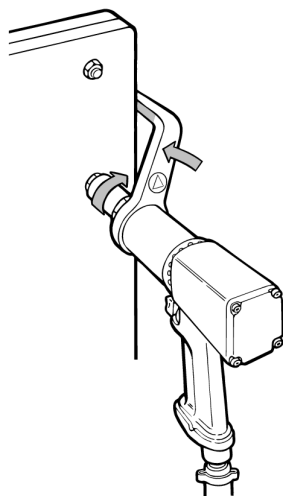


要避免压伤或剪切伤等伤害：

- ▶ 检查反向杆的位置。以意想不到的方向意外启动可能会由于反作用杆造成伤害。
- ▶ 在使用本产品时，切勿把手放在或靠近反作用杆处。

### 操作说明

- 确保反作用力杆没有任何开裂或损坏。
- 在启动产品前，按照与本产品传动相反的方向应用反作用力杆。



- 切勿超过反作用力杆上标示的最大扭矩。

### 维护说明

日常维护：建议目视检查反作用力杆。立即更换有裂纹或损坏的反作用力杆。

切割和焊接会降低反作用力杆的使用寿命。

## 有用的信息

### 网站

登录到 Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

您可以从我们的网站上找到关于我们产品、附件、备件和已发布事件的信息。

## 更多信息

有关安装、操作和维护本配件的更多信息，请参阅“产品说明”。有关本配件和产品的其他信息，请参见网上的 ServAid。

### 原产地

请参见产品标签上的信息。

### 质保

请联系您当地的 Atlas Copco 销售代表索要产品。只有严格地按照操作说明书安装、操作和检查产品，产品的质保才有效。

请同时查阅当地 Atlas Copco 公司的货物运送条件。

## ServAid

ServAid 是一个包含最新产品信息的门户网站，具体如：

- 安全信息
- 安装、操作和维修说明
- 分解图

此外，还可通过 ServAid 为所选的产品直接订购备件、维修工具和配件。它会持续更新，提供最新和重新设计的产品的相关信息。

如果有译文版，则可以所选语言查看内容。ServAid 为整个产品系列提供高级搜索功能，同时还可用于显示以往产品的信息。

ServAid 不仅通过 DVD 提供，也可通过网站下载：

<https://servaid.atlascopco.com>

要了解进一步信息，请联系您的 Atlas Copco 销售代表，也可以向我们发送电子邮件：

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

## 安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表介绍了 Atlas Copco 出售的化学产品。

有关更多信息，请参阅网站：

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

选择 **产品 - 安全数据表**，并按照页面上的说明操作。

## 技術データ

### 製品データ

オーダー番号	最大トルク
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm

オーダー番号	最大トルク
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## 宣言

### 反力バー

反力バーは機械ではなく、CEマークの表示や適合宣言もありません。反力バーがアセンブリパワーツールに取り付けられている場合、反応バーやその他の付属品を含むパワーツール全体で機械指令に適合しなければなりません。したがって、CEマークを表示して適合宣言があるのはパワーツールとなります。

### REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州（EU）規制第1907/2006号（REACH）は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質（SVHC）」（「候補リスト」）を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属（CAS番号7439-92-1）が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気的および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令（2011/65/EU）の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

## 安全

### 警告 傷害のリスク

すべての注意事項に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

必ずすべての注意事項を読み、その内容を理解してください。

- 安全情報は、システムのさまざまな部品とともに提供されます。
- システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項。
- システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制。

今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

### 使用陳述書 - 反力バー

本製品は、アセンブリパワーツールの反カトルクを吸収するように設計されています。

その他の使用は許可されていません。プロ専用です。

## 製品の詳細説明書

### 一般的な注意事項

トルク反力バーが搭載された製品のオペレータは、圧挫による怪我に十分注意してください。安全のために、訓練を受け、いろいろな状況で製品がどのような動作をするかを熟知したオペレータ以外が決してこの製品を操作しないようにしてください。この製品は、ネジ接続アプリケーションに対応している付属のトルク反力バーとの組み合わせでのみ使用することができます。

### 警告 反力バー

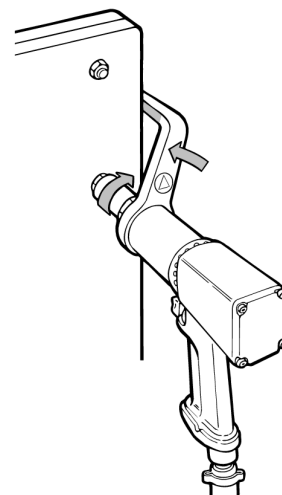


挫傷や剪断などの傷害を避けるために、

- ▶ リバースレバーの位置を確認してください。予期しない方向に偶発的に起動すると、反力バーにより有害となることがあります。
- ▶ 本製品の使用中には決して手を反力バーに近づけないでください。

### 操作手順

- 反力バーにはいかなる形でも亀裂がなく損傷がないことを確認します。
- 本製品を起動する前に、反力バーを製品のドライブ方向の反対側に装着してください。



- 反力バーにマーク表示されている最大トルクを決して超えないようにしてください。

### メンテナンスに関する注意事項

日常のメンテナンス：反力バーの目視検査を推奨します。ひび割れたり破損したりした反力バーはすぐに交換してください。

切断や溶接を行うと、反力バーの耐用期間が短くなります。



## 有用な情報

### ウェブサイト

アトラスコプロに Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スベア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

### 詳細情報

この付属品の設置、操作、メンテナンスの詳細については、製品の注意事項を参照してください。付属品と製品両方の情報がWeb上のServAidにあります。

### 生産国

製品ラベルの情報をご参照ください。

### 保証

製品に対するクレームがある場合は、担当地区のアトラスコプロ販売代理店までご連絡ください。操作説明書に従って、製品が設置、運転、オーバーホールされている場合にのみ保証が有効となります。

担当地区のアトラスコプロ事業所により適用される納入条件も参照してください。

### ServAid

ServAidは、以下のような最新の製品情報が含まれているポータルサイトです。

- 安全情報
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 分解図

また、ServAidから直接お好みの製品のスベア部品、サービスツール、アクセサリを注文することができます。新しい再設計された製品についての情報を使って継続的に更新されます。

翻訳がある場合は、選択した言語でコンテンツを表示することができます。ServAidは、当社の全製品範囲で高度な検索機能を提供しており、廃止された製品に関する情報を表示するために使用することもできます。

ServAidは、DVDと以下のウェブサイト上で利用できません。

<https://servaid.atlascopco.com>

詳細情報は、担当のアトラスコプロ販売代理店までご連絡いただくか、次のアドレスに電子メールをお送りください:

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### 安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、アトラスコプロが販売する化学製品について説明しています。

詳細については、ウェブサイトを参照してください:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

製品 - 安全性データシートを選択し、ページの指示に従ってください。

## 기술 자료

### 제품 자료

주문 번호	최대 토크
4210 4481 93	325 Nm
4210 4481 92	120 Nm
4210 4481 98	170 Nm
4210 4481 94	520 Nm
4210 4481 95	900 Nm
4210 4481 99	1600 Nm
4210 4616 93	240 Nm
4210 4616 98	170 Nm
4210 4616 94	520 Nm
4210 4616 95	900 Nm
4210 4616 99	1600 Nm
4211 4481 92	120 Nm

## 선언

### 반응 바

반응 바는 기계가 아니므로 CE 표시를 표시하지 않고 적합성 선언도 없습니다. 반응 바가 조립 전동 공구에 장착되어 있으면, 반응 바와 기타 모든 액세서리를 포함한 전체 전동 공구는 기계 지침을 준수해야 하고, 그에 따라 CE 마크가 표시되어 있고 적합성 선언이 있는 전동 공구입니다.

### REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 및 기계 부품에 납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의 합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시오.

## 안전

### ⚠ 경고 부상 위험

모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재 또는 심각한 신체적 부상의 위험이 있습니다.

모든 지침을 읽고 이해해야 합니다.

- 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보.
- 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침.
- 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정.

추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

### 용도 선언 - 반응 바

본 제품은 조립 전동 공구의 반응 토크를 흡수하도록 설계되었습니다.

다른 용도는 허용되지 않습니다. 전문용으로만 사용.

### 제품별 설명

#### 일반 지침

토크 반응 바와 함께 제품을 사용하는 작업자는 압력으로 인한 상해를 입지 않도록 특히 주의해야 합니다. 안전상의 이유 때문에 다른 상황에서 제품을 작동하는 방법을 철저히 숙지하고 교육 받은 자가 아니면 제품을 작동하면 안 됩니다. 제품은 해당 나사 조인트 어플리케이션에 사용하는 관련 토크 반응 바와 함께 사용해야 합니다.

### ⚠ 경고 반응 바

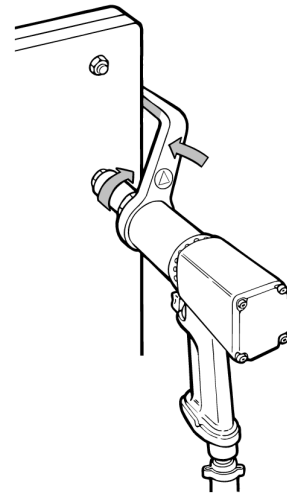


압력 또는 전단과 같은 상해를 입지 않도록 유의하십시오.

- ▶ 역방향 레버의 위치를 확인하십시오. 예상하지 못한 방향으로 돌발 기동하면 반응 바로 인해 유해할 수 있습니다.
- ▶ 제품을 사용하는 동안에는 절대로 반응 바에 손을 넣거나 가까이해서는 안 됩니다.

#### 작동 지침

- 반응 바에 균열 또는 손상이 없는지 확인하십시오.
- 제품을 시작하기 전 제품 구동 방향의 반대 방향으로 반응 바를 적용합니다.



1581205

- 반응 바에 표시된 최대 토크를 초과하지 마십시오.

#### 유지보수 지침

일일 유지보수: 반응 바를 육안으로 검사할 것을 권장합니다. 균열되거나 손상된 반응 바는 즉시 교체하십시오.

절단과 용접은 반응 바의 수명을 감소시킵니다.

#### 유용한 정보

##### 웹사이트

로그인 링크 Atlas Copco: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

제품, 액세서리, 예비 부품 및 발행물에 대한 정보를 홈페이지에서 찾을 수 있습니다.

#### 자세한 정보

이 액세서리의 설치, 조작 및 유지 보수에 관한 자세한 정보는 제품 설명서를 참조하십시오. 액세서리와 제품 모두에 대한 정보는 웹의 ServAid에서 확인할 수 있습니다.

#### 원산지 국가

제품 라벨의 정보를 참조하십시오.

#### 보증

제품에 대한 클레임은 귀하가 있는 지역의 Atlas Copco 영업 담당자에게 문의하십시오. 작동 지침에 따라 제품을 설치, 작동 및 분해 검사했을 때만 보증이 승인됩니다.

지역 Atlas Copco가 적용하는 납품 조건을 참조하시기 바랍니다.

#### ServAid

ServAid는 다음과 같은 최신 제품 정보를 제공하는 포털입니다.

- 안전 정보
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 분해 조립도

또한 ServAid에서 직접 제품에 대한 예비 부품, 서비스 공구 및 액세서리를 선택해 주문할 수도 있습니다. 신제품 및 재설계 제품에 대한 정보가 계속 업데이트됩니다.

번역이 존재하는 경우, 사용자가 선택한 언어로 내용을 볼 수 있습니다. ServAid는 당사의 전체 제품 범위에 대해 고급 검색 기능을 제공하고 폐 제품에 대한 정보를 표시하는 데 사용할 수도 있습니다.

ServAid는 DVD 및 웹사이트에서 이용할 수 있습니다:

<https://servaid.atlascopco.com>

자세한 정보는 가까운 Atlas Copco 영업 담당자에게 문의하거나 다음 주소로 이메일을 보내 주십시오.

[servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com)

### **안전 보건 자료 MSDS/SDS**

안전 보건 자료는 Atlas Copco에서 판매한 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 다음 웹사이트를 참조하십시오:

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

**제품 - 안전 보건 자료**, 를 선택한 뒤, 페이지의 지침을 따르십시오.

Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversettelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji  
Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Oriģinālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用說明書初出翻譯  
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco Industrial  
Technique AB**  
SE-10523 STOCKHOLM  
Sweden  
Telephone: +46 8 743 95 00  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

© Copyright 2023, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.  
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.  
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers  
and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused  
by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product  
Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on  
environmentally friendly paper.